

# 중·고·대학 수험 대비 / 내신 대비

## EK PLUS ACADEMY

개별상담  
접수 중!

TEL.03-5312-7381  
日本語・한국어 대응가능  
※상담시간: 13:30~21:00(일요일 휴무)

### 1. JLPT대비 코스

**JLPT 시험 대비 코스**  
내용 설명과 문제풀이 과정을 함께 준비!  
N1, N2급 코스는 유학생지도 경험이 풍부한 강사, 일본어 교원 자격 보유 강사 중심으로 지도. N3~N5급 코스는 한국인 스태프의 서포터도 가능!

### 2. 일본 국내 중·고교 수험 코스

**일본 국내의 중·고교를 목표로 하는 학생을 위한 코스**  
작문 및 소논문(한·일 대응 가능)부터 수험·입시에 필요한 실력을 기르는 수업, 수험 교과, 내용에 따라 한국인·일본인 강사가 서포트.

### 3. 수준별 한국어 코스

일본에서 태어난 자녀분을 위한 한국어 코스. 하루 중 어느 정도 한국어에 접하고 있는지, "입기·듣기·쓰기·말하기"의 4가지 언어 Skills 중 무엇을 가장 어렵게 느끼는지를 기준으로 교재와 수업 내용을 결정.

### 4. 한국학교 내신 대비 코스

**정기고사 대비**  
K·J반 교과과정 서포트  
학교 교과서에 맞춘 교재를 선택하여 수업을 진행합니다.  
과목은 상담요

### 5. 기초 일본어 코스

**일본에 온 지 얼마 안 된 학생들을 위한 기초 코스**  
あ・い・う・え・お 지도부터 기초 한자 학습을 병행합니다. 수개월 뒤에는 자연스럽게 기초 일상 회화가 가능하게 됩니다.

### 6. 기초 수학·영어 코스

**수학·영어의 기초를 다지는 코스**  
지금의 실력에 맞는 교재·내용으로 약한 부분을 철저히 공부하는 코스.  
때론 돌아가는 길이 가장 빠른 길일 수도 있습니다.

시간대	코마	수업시간
13:30 ~ 14:30	Z60	- 수업 요일·시간대는 코칭 스태프와 상담해 주십시오. - 월 4주 수업입니다. 5번째주가 있는 달의 5번째 요일은 1회 휴강입니다. 자세한 사항은 통신문을 확인해주세요. - 1회 90분 구성입니다.
14:30 ~ 16:00	A	- 초등학교 저학년은 60분 코스도 있습니다.
16:10 ~ 17:40	B	- 결석 대체 제도가 있습니다. (단, 학원 규칙에 의함)
17:50 ~ 19:20	C	- 생활 스타일에 맞춘 학원 시간, 수업 내용을 제공합니다.
19:30 ~ 21:00	D	

### 지금부터 시작하는 수험대비코스!

각 중·고등학교 입시대비  
동경학예대 부속 국제 중학교, 도립 타치가와 국제 중학교 등의 수험을 위한 입시수업. 한국어, 일본어의 작문 뿐만 아니라, 작문 테마에 대해 생각하고, 문장을 구성하며 사료판단 능력 등을 포함해 입시를 향해 종합 지도. 수험작전에는 스스로 자기PR과 면접관으로 부터 좋은 인상을 남기기 위한 면접 연습까지 실시합니다. 여름부터 수험을 생각하는 학생들을 위한 대비수업.

### 각종 한국어 점정 대비

한국어능력시험(TOPIK) 대비도, 「한글」능력 검정시험대비도 맡겨주세요! 네이티브 강사의 지도로 정해능력 UP은 물론, 초중급자에게는 이해하기 쉽게 일본어로 서포트!

### 봄방학 특강 실시중

봄방학을 이용하여, 지금까지의 총 복습과 실력 향상을 위한 코스. 검정시험대비, 수험대비, 내신대비 등, 각각의 목표에 대응하여 학습 내용을 정합니다. 상세는 개별 상담을 부탁 드립니다.

### 성인클래스 모집중 / 일본어 코스

전문가에 의한 레벨 테스트를 통해, 자신에게 맞는 클래스를 선택할 수 있습니다.  
• 기초회화 & 비즈니스 회화  
• 「민노 니혼고」로 배우는 일본어 초급 / 중급 / 고급반  
• 일본어 능력 시험(JLPT) 대비 N1 / N2 / N3 / N4 / N5  
• EJU 일본어 대비반 (일본 대학별 시험 대비, 소논문, 면접대비)

### 친구들과 그룹수업 / 1대1 수업

• 단기간 배우는 일본어 코스는 관광으로 일본에 오신 분들께 인기!  
• 일본에서 면접이나 신입사원들에게 필요한 비즈니스 일본어  
※企業での日本語研修につきましてはご相談ください。

### 일본어 あいうえお



### 1. JLPT対策

**JLPT受験のための本格的対策コース**  
N1, N2対策授業は留学生指導経験者、日本語教員有資格者が中心に指導していきます。N3~N5対策は韓国語のフォローで準備万全!

### 2. 日本の中学・高校受験コース

**中学校・高校の受験に 対応したコース**  
日・韓作文・小論文から入試問題に必要な力をつけていきます。受験教科・内容によって日本人・韓国人スタッフがサポートします。

### 3. 韓国語カスタマイズコース

日本生まれの子供達の韓国語教育を行っており、1日中どれだけ韓国語に触れあっているか、「読む・書く・話す・聞く」のどの分野が苦手であるかをもとに専属スタッフが方向性を決め、一人ひとりに合わせた授業を作ります。

### 自己主導学習で学力アップ

生徒の学力・学習目標に合わせた内容で、生徒一人ひとりに適切な指導を行っています。受け身の姿勢ではなく、自ら考え、勉強の仕方を学ぶことで学力向上につながります。

### Phonicsコース

アジア圏の子供たちの為に英語教材開発しているCompass Media社のテキストを使用し、総合的な英語指導を行っています。

### 4. 韓国学校内申対策コース

**定期考査対策**  
K·J班教科課程サポート  
教科課程・生徒のレベルに応じた教材で授業をします。教材は要相談。日本語での授業、韓国語での授業等、ぜひご相談にいらしてください。

### 5. 英・数ステップアップコース

1人ひとりの英語力を診断し、生徒の学力に応じて無理・無駄なく学習できるコース。教材、授業の流れは個別カウンセリングにて決定します。ステップアップするために必要な勉強を一掃にしていきたいと思います。

### コースの一例

各コースの詳細は学院まで直接お問合せください。

先生が一方的に教える授業ではなく、生徒の理解度に合わせて学習する授業で、学力アップをはかります。

### 春期集中特訓コース

春休みの期間を利用し、今までの総復習や実力アップの為のコース。検定試験対策、受験対策、内申対策等々、各々の目標に応じて学習内容を決めていきます。お電話でご予約の上、個別相談会にお越しください。

### 各種検定試験対策実施中!

- 漢字検定試験対策
- 数学検定試験対策
- 英語検定試験対策
- BJTビジネス日本語能力テスト対策

### 各種韓国語検定対策

韓国語能力試験(TOPIK)対策も「ハングル」能力検定試験対策もお任せ下さい!ネイティブ講師による指導で聴解力UP間違いなし!初中級者には日本語で分かりやすくサポートします。

### 入試対策特訓コース

中学・高校・大学受験に向けた対策授業。志望校の入試傾向に合わせて授業を進めていきます。論文入試対策では文章構成、テーマに対する考え方を総合指導。一般入試対策では総合点の獲得を目指し、確実に得点力をあげていきます。

### 語学スタディ(一般向)

外国語として日本語・韓国語・中国語を学びたい大人の語学勉強会です。これはの学習を通していろいろなものの見方を学んでみませんか。新たな自分を発見できるかもしれません。言葉の学習からコミュニケーションネットワークが広がります。

### 新入生 모집중!

- 1. 먼저 학원으로 전화주세요!**  
한국어·일본어 대응가능  
まずは塾にお電話ください(韓国語・日本語対応可)
- 2. 선생님과 학습 카운셀링**  
지금까지의 공부를 되돌아보고 목표 설정  
学習カウンセリングを通じて目標設定!
- 3. 상담을 통해 요일, 과목을 설정**  
학원에 올 수 있는 시간에 맞춰 개별 선택  
科目・時間・曜日を自分のスケジュールに合わせて決定!
- 4. 드디어 수업 시작!!**  
목표를 향해 Start!!  
目標に向かってスタート!!

若松河田教室: 新宿区若松町9-9  
パークホームズ新宿若松町2F  
都営大江戸線 若松河田駅  
若松口より徒歩30秒  
曙橋教室: 新宿区住吉町5-9  
リフレッシュ住吉B201号室  
都営新宿線曙橋駅  
A2出口より徒歩1分  
お問合せ 03-5312-7381  
※受付時間: 13:30 ~ 21:00 (日曜日はお休みです)







# 日本에서 보낸 소중한 한 표가 대한민국의 희망입니다.

日本から送った大切な一票が。大韓民国の希望です。

## 제21대 국회의원 재외투표일정

第21代の国会議員再外投票日程。

### 영사관

영사관  
4월1일-6일 오전 8시-  
오후 5시까지  
전화 03)3455-2601~3

### 한국 문화원

한국문화원  
요츠아 ヨツア  
4월 3일-5일 오전 8시-  
오후 5시까지

### 귀금속 협회

제일한국인귀금속협회  
우에노 上野  
4월 3일-5일 오전 8시-  
오후 5시까지

# 富士山

## 후지산국제IFCA기구

www.fujisan-ip.jp

419-0313

静岡県富士宮西山1960番地  
TEL.0544 65 0123

(우) 03325

서울시 은평구 갈현로181-19 부성빌딩 4층  
TEL02)383-6482 H'P 010-4742-6246

선교후원 : 우리은행  
1002-651-222376 권영봉





**이응주 목사 新刊**  
**信望愛の話(II)**

이응주 목사의 주옥 같은 신앙 칼럼,  
큰 감동과 교훈을 안겨 줄 것입니다.

T/F 0475-55-7712  
Cellphone 090-1853-2176



# 대통령께 드리는 서신

# 公開書信

고세진 박사

前 아세아연합신학대학교 총장, 한국교회연합 해외협력위원장



**소**인은 일개 필부로서 대통령님의 통치권 안에서 매일 불안하게 살고 있는 국민입니다. 그래서 대통령님께 편지를 올립니다. 그동안 대통령께서는 국민이 직접 참여하는 직접민주정치를 선호하셨기에 저의 편지를 받으시고 기뻐하실 줄로 믿습니다. 대통령님께서 소인에게 무례하다고 꾸짖지 아니하시고 답을 해 주시면, 우리나라가 아직도 자유민주주의의 나라인줄 알겠고 감사하겠습니다. 소인에게는 대통령님이 하시는 정책들에 대해서 세 가지 궁금한 점들, 미스테리라 할 수 있는 일들이 있어 대통령님께 답을 구합니다.

첫째는, 대통령님은 육군 특전사 출신이라고 선전을 하셨지만, 국가인보에 대해서는 국도방위에 문외한인 사람들도 실망할 정도의 행보를 보이시니 저는 이것이 큰 미스테리라 생각하옵니다. 휴전선의 GP 11곳을 철거하시고 지뢰들을 제거 하셨습니까. 항간에는 휴전선에서 서울로 들어오는 대전차 방호시설들도 철거하셨다고 합니다. 이것은 6.25 한국전쟁 때보다도 더 수월하게 북한군이 서울로 진격하게 하도록 대통령께서 길을 열어주는 일이 아닌가 염려가 됩니다.

북한군과 2018. 9.19에 체결한 "역사적인 판문점선언" 이행을 위한 군사분야합의서는 우리 국군의 국방행위를 현저하게 약화시키고 제한하는 것임은 누구나 알 수 있는 일입니다. 그 이후 북한은 계속하여 이 문서를 휴지로 만드는 도발을 일삼았으나 대통령님과 참모들은 오히려 북한을 두둔하는 말씀만 하시니 미스테리 하다못해 해괴한 일입니다. 또한 국가에 충성한 군 장성들을 적장처럼 포박하거나 자살하게 하는 상황을 만드시기나 방관하시고, 군부대들을 해체하시며, 사병들이 상민들에게 대들어도 되고 부대에서 개인휴대폰을 사용하게 하여 군의 전력과 사기를 심각하게 추락시키고 있다는 국민적 의심을 일으키심도 대통령께서 우리나라의 정예군인 특전사에 근무하셨다는 사실을 무색하게 합니다.

우리 5천년 역사에서 가장 많은 집략과 불행은 야기해 온 중국, 특히 6.25 한국전쟁에서 한반도 통일을 방해하고 우리를 공격했던 중국어는 살아도 베어 줄 것처럼 하시면서, 반면에, 대한민국의 번영과 국토방위의 가장 강력한 기반인 한미 동맹을 약화시키는 정책을 펼치시는 것은 미스테리의 클라이막스라고 할 수 있습니다. 왜 이런 정책을 수행하시는지 국민으로서 알고 싶사오니 답을 해 주시기를 앙망하오나이다.

둘째로, 대통령님은 인권변호사로 알려져 있습니다. 그러나 대통령님이 하시는 정책을 보면, 인권이라는 뜻을 어떻게 해석하는지 궁금해 집니다. 인권이라고 하는 것은 기존법적인 의미를 포함하여 사람이 품위 있게 사람답게 살 수 있는 환경과 미래를 보장받을 자유와 권리를 말함이 아니겠습니까? 그러나, 인권이 보장되지 않는 일들이 우리나라에서 일어나고 있지 않습니까? 북한에서 오징어 어선을 타고 귀순한 두 청년들을 함급히 북한으로 돌려보낸 것은 잘못이라고 휴먼라이츠워치 같은 해외 인권단체까지 나서서 항의를 했습

니다. 그들이 북한에서 죽음을 맞을 것이라는 것은 기정사실입니다. 북한은 최악의 인권 침해 집단인데, 대통령께서는 김정정은 한 사람에게 온갖 호의와 배려를 베푸시지만, 북한 땅에서 태어난 죄밖에 없이 인간이하의 상황에서 살고 있는 북한 주민들의 인권문제에 대해서는 단 한 번도 언급하신 적이 없고, 남북대화에서도 그것을 의제에 올리신 적도 없고 유엔 인권위원회에서 이를 거론하신 적도 없습니다.

심각하게도, 자유를 찾아서 우리나라에 온 탈북자들이 대통령님께서 취임하신 이후에는 불안해서 못 살겠다고 하며 다른 나라로 이민을 가고 싶다고 합니다. 탈북해서 새로운 터전을 찾은 우리 국민의 인권을 대통령님이 이끄는 정부는 보장해 주지 않는 이유가 무엇입니까? 국내에서 정책적으로 추진한 시장경제나 사유재산권이나 언론장악 관련 사례들도 실은 인권과 밀접한 관계가 있습니다. 놀라운 것은 대통령을 추종하는 사람들이 생각을 달리하는 사람들에게 가하는 반인권적인 처우나 공격은 대통령께서 인권수호에 관심이 없다는 것을 단적으로 증명해 주는 것이 아닐런지요.

사람의 근본은 속이지 못하고 처음에 배운 것은 버리지 못합니다. 그래서 인권이 대통령님의 직업이나 삶의 근본이라면 그것이 변호사 때만 아니라 대통령님이 되어서도 나타나는 것이 순리인데 국민에게는 그제 영 보이지를 않아서 미스테리합니다. 간단히 말씀드리자면, 변호사 문제인과 대통령 문제인 사이에 무슨 괴리가 있는지 알고 싶습니다.

셋째로 나타나는 미스테리는 대통령님의 정체성에 관한 것입니다. 대통령은 모든 국민을 포용하고 사랑하고 세계를 향하여 우리나라를 대표하는 최고 정부 관리입니다. 그래서 대통령님께서는 자신이 대통령이 되는 것을 반대한 사람들도 포용하겠다고 하셨습니까. 그런데 지금 그렇게 하고 계십니까? 대통령님께서는 오로지 자기 편, 자신에게 환호하는 사람뿐만 국민이라고 생각하고 계신 것 같습니다. 국민들은 미세먼지 속에서 허덕이고 있지만, 대통령께서 취임하신 이후에 미세먼지가 늘면 늘수록 줄지는 않았습니까. 원전은 폐기하고 서울 도심에 담인지발전소는 가동하니 이게 웬일입니까? 담인지발전소는 미세먼지가 되는 질소를 뿜어 내는 발전소입니다. 지금 이 순간에도 창밖을 내다보고 오늘 예보를 보면 미세먼지 아주 나쁩니다. 대통령께서는 진정 국민의 건강에 관심을 기울이고 계십니까? 중국에서 날아오는 미세먼지는 중국과 협력하시고, 국내 발생 미세 먼지는 대통령의 권한으로 해결하시면 이 문제는 현저하게 줄어들 것입니다.

'우한 코로나 19 바이러스 확진자가 7,755명도 나섰고 국민들 거의 80%가 중국 여행객들과 유학생들의 국내 유입을 차단하려며 야우성이지만, 대통령께서는 그냥 보고만 계십니다. 북한도 러시아도 중국인의 유입을 차단했는데, 우리나라는 그러지 않고 있습니다. 시진핑의 눈치를 보시고 시진핑이 방한하게 하셔서 4월 총선에서 유리한 국면을 일으키 시려고 한다는 여론을 의연하고 계시는 것입니까?

대통령께서는 정치적인 면에서는 완전히 국민을 무시하고 서울대학교 교수나 청와대 민정수석이라는 직함에 걸맞지 않게 피렴치한 사람을 법무장관에 임명하는 일이나, 희귀하게 하는 대국민 담화에서조차 그에게 마음의 빔을 줬다는 말씀이나 모두 국민을 무시하거나 우롱하시는 것으로 밖에는 이해가 안 되는데 혹시 국민들이 대통령의 뜻을 잘못 이해하고 있다면 속 시원히 설명을 해 주시기를 바랍니다.

대통령께서는 외교에서 우리 국민들이 자신감과 자부심을 느끼지 못하게 처신하시는 일이 많아서, 2차 대전 후에 가장 빠르고 확실하게 자유 민주주의의 국가를 이룩하고 세계 경제 10위국이 되고, 한류와 한인화동이 세계를 누비는 나라의 국민으로서 대통령의 외교 활동을 바라보는 심정이 안쓰럽고 슬프습니다. 한반도 역사상 가장 크고 긴긴 적수인 중국에 야부하고, 중국 방문 중에 혼란하시고, 수행가자들이 구타당했습니다. 그렇게 철저히 굴종에 가까울 정도로 욕을 먹고도 아무 반론도 제기하지 않으시고, 군사도발을 해도 대응도 하지 않으시면서 사랑하시고 배려하시는 김정정은의 행보를 보면서 우리나라의 국민은 어떤 심정인지 헤아려 보셨습니까? 반면에 대한민국의 생존의 가장 확실한 후원자이고 국방의 든든한 동맹인 미국에 대해서는 정치인들이나 좌파 단체들이 무슨 짓을 해도 보고만 계시니 대통령으로서 옳은 일인지 답답합니다. 미국과 헤어질 때는 헤어지더라도 우리가 배운망덕하지는 말아야 할 것이며, 또한 우리 국가의 품격을 잃어서도 안 될 것입니다. 한-미-일 우방의 한 축을 허무는 반일행위, 그에 반해서 도를 넘게 머리를 조아리는 친중 내지 중중행위는 국가의 위상과 국토방위에 심각한 해가 된다는 것을 대통령께서 모르실 리가 없습니다.

대통령께서 취임하고 나서부터 지금까지 국민들은 하루도 마음 편하게 지낸 날이 없습니다. 지금도 그렇고 앞으로 그렇 것 같아서 걱정입니다. 제발 대통령께서 국민의 마음을 안정시키고 다 함께 힘을 모아서 다시 도약하는 나라가 되도록 대통령님의 마음을 바꾸어서 국정을 수행해 주시기를 바랍니다. 대통령님을 무조건 추종하는 대개꾼이나 똥배들이 저에게 불순하다고 공격하고 신상털이를 할 가능성도 있음을 알고 있습니다. 그러나 그렇게 한다면, 대통령님의 지지율은 내려갈 것입니다. 소인 비록 필부이지만, 대통령님과 비슷한 나이로 인간사 모든 일에 알 만큼 도를 깨쳤고, 대통령께서 국방의 의무를 다한 것처럼, 소인도 해병대 수색소대에서 고난도 임무를 한 젊은 날이 있었으며 신상털이를 두려워 할 정도로 감추어 둔 것이 없습니다. 대개꾼도 똥배도, 대통령도 저는 두렵지 않습니다. 제가 두려워하는 것은 오직 우리들이 피로 세우고 지켜 낸 이 나라가 문재인 대통령의 집권 중에 처참하게 추락하는 것입니다. 실패 주시기를 바랍니다.

그럼, 대통령님께서 건강하시기를 축원하면서 이만 줄이며 답신을 기다리겠습니다.

2020. 3. 대한민국의 필부 고세진 올림.

www.21tokyo.com **東京連合長老教会**  
 東京都 江東区 亀戸 1-2-3 kameido koto-ku Tokyo  
 T. 03-3636-8484 F. 03-3636-8485, 070-8222-0850(한국)

**我が教会**  
 我が教会は神様から与えられた仕事に對するビジョンを持っています。より多くの魂の救いが果たされ、この地を主の福音で覆うその日までひとつに世界に主への宣教のビジョンで日本の47都道府県が主に戻ってくるその日まで日本宣教は我が教会の使命であることと自覚してこの地に神様の教会を立てていきます。

오시는 길: JR소부선(總武線) 긴사(龜柴)역의 남쪽 출구-긴사-긴너 마루이백화점-원종문사거리-긴너원에 미즈호은행-오르판(야마타리) 캠퍼스-원종문출입(원복차선) -계유-보루도병원 지나-셋칸 다리 밑-긴너원-동경연결로교회

주일1부예배	한국어예배	오전 11:00
주일2부예배	찬양예배	오후 2:00
주일3부예배	일본어예배	오후 5:00
새벽예배	화수목금	오전 5:00
유년주일학교	오전 11:00	오후 2:00
학생 청년회		오후 3:30

모든 예배에는일본어 동시통역을 실시합니다.  
**담임목사: 김용수**





신앙간증

# 내가 경험한 4·19

이윤영목사



이윤주 목사 | 일본선교사

1950년 6월 25일 한국 전쟁이 있었습니다. 그 후 1951년 12월 이승만 대통령 주도로 자신의 집권 연장을 위해 결성 된것이 보수 정당이었습니다. 정부 수립 초기 정당 무용론 을 주장했던 이승만 대통령은 국회에서 자신의 지지 기반 이 약화된다면 정국 타개를 위해 자유당 결성을 도모했다 고 생각 합니다. 결성 과정에는 당시 주중 대사 이범석에게 맡기고 창당 원내 공화국 민정 위원회원의 국민회의 청년 단, 농업노동 조합 총연합회, 대한부인회 농민조합총연맹 등 혁신 사회단체가 참가했습니다. 이승만을 당수로 이범 석을 부당수로 직선제 개헌안 지지 를 표명한 원의 자유당 세력은 이범석 조선 민족 청년단과 5개의 사회단체를 중 심으로 결성되었습니다. 개헌안을 통과 한 후 이승만은 함 태영을 부통령 후보로 지명하고 이범 석 계를 몰아 낸 후 이기붕을 후계자로 개편했다고 생각합니다. 이후 자유당 은 사사오입 개헌 파동등을 일으켜 이승만의 집권 연장을 419 혁명으로 붕괴하게 되었습니다. 즉 야당인 민주국민 당(한국 민주당의 후신) 주도로 국회에서 직선제로의 개 헌이 통과 할 수 없었기 때문에 원외에서 다양한 관제민의 운동을 일으켜 국회에 압력을 가하는 방법을 채용해서 원 외 자유당을 지지해서 기반으로 했습니다. 창당 준비 당시 자유당은 원내 공화국 국민 정부정 당위원회 외에도 원외 국민회의 · 청년단 · 노동조합 총연 합회 · 부인회 · 농민 조 합 총연맹 등 혁신 사회단체를 그물처럼 조직화했습니다.

1951년 11월 이승만의 재 집권을 위해 대통령 직선제와 양원제를 골자로 한 헌법 개정안이 국회에 제출되면서 찬 반 양론의 대립 속에서 원내 파와 원외파 분열은 하나의 이름으로 2개의 정당이 만들어지는 기형적인형태로 자유 당이 창당되었습니다. 이승만을 당수로 이범석을 부 당수로 직선제 개헌안지지를 표명한 원외 자유당 세력은 이범 석을 조선 민족 청년단과 5개의 사회단체를 중심으로 결 성 된 이후 자유당의 주류가되었습니다.

1952년 부산 정치 파동을 통해 원내 자유당은 합동파와 진류파로 분리되는 등의 과정을 통해 결국 원외 자유당에 통합된 단일 자유당이 출현하게 되었습니다. 그러나 자신 의 원외 기반을 구축하고 개헌안을 통과시킨 이승만 대통 령 선거의 승리를 확신하고 당내 2인자인 이범석을 무시 하고 선거 전에 함태영을 부통령 후보로 지명했던 것입니 다. 이러한 이승만의 태도는 이범석을 부통령 후보에서 탈락과 당내 결속에 동요를 가져 자유당의 지도자 시스템 은 이기붕을 2인자로하는 체제로 개편 됨과 동시에 이승 만에 의한 권위 주의적 정당 시스템으로 변모했습니다.

1961년 5월 20일 제 3대 의원 선거에서 자유당은 114 석 을 확보하고 친여당인 무소속 의원을 포섭함으로써 개헌 성수를 통과하게되었습니다. 이때부터 국회는 자유당의 전횡에 따라 이루어졌습니다. 이후 초대 대통령의 중임 제 도를 폐지하고 국무 위원을 삭제 한 사사 오입 개헌 파동 등을 일으켜 이승만의 집권 연장을 위해서 1960년 3· 15 부정선거로 폭발하여 4· 19 혁명으로 붕괴했습니다.

그러나 자유당 출신 인사는 5· 16 군사 정변 이후 혁명 주도 세력이 중심 이되어 결성했던 민주 공화당에 대거 입 당하여 정계는 다시 진출하게 되었습니다. 저는 1960년 4 월 19일에 처음으로 서울에 가게 되었습니다. 서울의 지리 도 모르는 나는 수원까지 돌아가야하고, 그날 서울역에서

길을 헤매던 추억은 잊을 수 없습니다. 서울역 앞을 지날 때에 총성이 울렸습니다. 도시의 도로는 혼잡하고 달려 가던 사람들이 총에 맞아 죽는 사람도 많이 있었습니다. 그 상황에 용산버스정류장까지 뛰어서 갔습니다. 용산버 스정류장에서 수원 가는 마지막 버스를 타고 내려갔는데 도착한 시간이 자정이었습니다. 문제는 거주하고 있던 장소까지 걸어가갈 수 밖에 없었습니다. 그 당시 저는 수원 시청 근처의 회사 기숙사에 숙박하고 있었습니다.

이승만 대통령은 하나님을 믿는 믿음으로 무장해서 고국 에 돌아와 첫 국회가 개헌될 때 이윤영 의원(목사)로 기도 하게 하였습니다. 그러나 장기 집권 결과 60년전 4· 19날 에 경험한 내 추억을 지금도 기억하고 있습니다. 매우 힘 들었던 날이었습니다. 그 후 주님은 오늘까지 인도해주셔 서 선교사가 되게 하신 주님께 감사의 영광을 돌립니다.

### 첫 국회 개원 때 이윤영 목사(의원)께서 드렸던 기도문

이우주의 만물을 창조하시고 인간의 역사를 섭리하시는 하나님이며! 이 민족을 돌아보시고 이 땅을 축복하셔서 감사에 넘치는 오늘이 있게 하심을 주님께 저희들은 성심 으로 감사하나이다. 오랜 시일 동안 이 민족의 고통과 호 소를 들으시고 정의의 칼을 빼서 일제의 폭력을 굽히시사 세계 만방의 양심을 움직이시고 또 우리민족의 염원을 들 으심으로 이 기쁜 역사적 환희의 날을 이 시간 우리에게 오게 하심은 하나님의 섭리가 세계만방에 표시(정사:내어 보임)하신 것으로 저희는 믿나이다. 하나님이며! 이로 부터 남북이 둘로 갈리어진 이 민족의 어려운 고통과 수 치를 신원(伸冤)하여 주시고 우리 민족, 우리 동포가 손을 같이했다 잡고 웃으며 노래 부르는 날이 우리 앞에 속히 오기를 기도하나이다. 하나님이며! 원치 아니한 민생의 도탄은 길면 길수록 이 땅에 악마의 권세가 확대되나 하 나님의 거룩하신 영광은 이 땅에 오지 않을 수 밖에 없을 줄을 저희들은 생각하나이다. 원하옵건대, 우리 조선 독립 과 함께 남북통일을 주시옵고, 우리 민생의 복락과 아울러 세계평화를 허락하여 주시옵소서 거룩하신 하나님의 뜻 에 의지하여 저희들은 성스럽게 택함을 입어 가지고 글자 그대로 민족의 대 표가 되었습니다. 그러하오니 우리들의 책임이 중차대한 것을 저희들은 느끼고, 우리 자신이 진실 로 무력한 것을 생각할 때 힘과 인과 용과 모든 덕의 근원 이 되시는 하나님 앞에 이러한 요소를 저희들이 간구하 나이다. 이제 이로부터 국회가 성립이 되어서 우리 민족의 염원 되는 세계만방이 주시하고 기다리는 우리의 모든 문 제가 원만히 해결되며, 또한 이로부터서 우리의 완전 자주 독립이 이 땅에 오며, 자손만대에 빛나고 푸르른 역사를 저희들이 정하는 이 사명을 완수하게 하여 주시옵소서. 하나님이며! 회의를 사회하시는 의장으로부터 모든 우리 의원 일동에게 건강을 주시옵고, 또한 여기서 양심의 정 의와 위신을 가지고 이 임무를 완수하게 도와주시옵기를 기도하나이다. 역사의 첫걸음을 걷는 오늘 우리의 환희와 우리의 감격에 넘치는 이 민족적 기쁨을 다 하나님께 영 광과 감사를 올리나이다. 이 모든 말씀을 주 예수 그리스 도 이름을 받들어 기도하나이다. 아멘



# 제이바(JBA) 오사카 비전트립

1. 비전트립은 최소의 경비와 가벼운 마음으로 시작 하는 일본 선교 여행을 통하여 하나님의 은혜를 체험 하시기 소망하며 한일간에 합력하고 상상하는 부드러운 마음이 일어나기를 바랍니다.
2. 비전트립은 한일간 영적가교의 사명으로 종로에 세워진 일본 비전 공동체 사역의 하나입니다. 일본에 계신 분들과의 그리스도안에서 기쁨의 교제가 있는 선교 여행을 추구합니다.
3. 비전트립은 다양한 사람들의 개인적인 만남과 사 람 그리고 기도와 찬양 가운데 은혜를 누릴수 있는 선교여행입니다.

### \*비전 트립 일정

매일 첫째주 토요일 : 한국내 오리엔테이션  
트립일정:매월 2째주 토요일

### \*2박3일 일정표

(현지시정으로 약간의 변경이 있을수 있습니다)

#### 첫째 날(토요일)

- (10시) 칸사이 공항 도착,
- (12시)교회에서 점심식사
- (15시) VP 한일경제 문화교류회,
- (19시)온천

#### 둘째 날(주일)

- (08시) JBA특강
- (09시) 오사카 비전토브교회 예배(한국어)
- (11시) 일본교회 예배참관,
- (14시)관광도톤보리,조선시장,
- (19시)저녁집회

#### 셋째 날(월요일)

- (08시) 오전예배,
- (10시) 오사카 성 땅 밟기,
- 칸사이 공항 도착

비전트립의 자세한 문의는 아래의 연락처로 문의하 시면 친절히 안내 해드립니다.  
오사카비전토브교회 박윤수 님  
연락처:해외+81-90-9382-4715,  
일본국내:090-9382-4715

어디에서 하나님 일꾼으로 열심히 일하고 계실지 참으로 궁금하다.







# 이시노마끼 오아시스교회 이야기

**선** 교사는 보냄을 받은 자이다. 이교도의 마을, 미전도지에 예수님을 머리로 한 교회가 성령의 인도하심과 능력으로 보낸 사람이다. (행 13:1-3) 하나님의 말씀과 더불어 세속의 사람들을 섬길 수 있는 은사를 가지고, 저들의 문화권 속에서 의식주 생활을 함께하며, 성경적인 세계관을 잘 가르치면서 하나님의 주권이 통치하는 작은 천국을 만드는 자이다. 동경에서의 22년 선교사역을 뒤로하고 어촌 마을에 이끌리어 이주한 것은 전적인 하나님의 계획하심과 은혜였다.

2011년 3월 11일에 발생한 동일본 대지진과 해일 및 후쿠시마 원전 폭발 사고는 일본과 한국은 물론 전 세계 교회에 특별한 긍휼의 마음을 가지게 했다. 가족과 재산을 잃고 탄식하며 자연재해의 위협 앞에 두려워하는 주민들을 위한 실천적 사랑의 수고를 요구했다. 구체적으로 현실적인 문제를 해결해 주는 각종 구제 활동에 참여하면서 "즐거워하는 자들로 함께 즐거워하고 우는 자들로 함께 울라" (롬 12:15) "네 의견에는 이 세 사람 중에 누가 강도 만난 자의 이웃이 되겠느냐 가로되 자비를 베푼 자니이다 예수께서 이르시되 가서 너도 이와 같이 하라 하시니라" (눅 10:36-37) "너는 구제할 때에 오른손의 하는 것을 왼손이 모르게 하여" (마 6:3)라는 말씀을 받았다.

일본 속담에 '70% 준비하고, 30% 일하라'는 말이 있다. 선교사는 문화권이 다른 곳에 파송되었을 때에 우선 그 지역의 언어로 의사소통하는 법을 배우고, 문화 및 각종 통과 의례들을 이해하고, 주민들과 동화되어 친밀한 정서적 공감을 나눌 수 있어야 한다고 생각한다. (빌 2:7) 기독교에 대한 이해가 전혀 없고 불교와 조상신과 풍어의 바다신이 혼합되어 숭배되고 있는 이교도 지역에서 복음을 효과적으로 전하기 위해서는 아웃사이더(이방인)의 신분에서 인사이더(친한 친구)가 되는 노력을 70% 정도는 철저히 이루어내야 한다고 생각한다. 이교도들의 이론과 대결하여 서둘러서 복음을 직접적으로 말로만 전하려고 했을 때에는 그 어떤 좋은 복음 사역도 허공을 치는 무능한 싸움이 될 수 있다. 물론 선교사에게는 하나님의 말씀, 기도, 찬송 등을 도구로 하여 영혼의 구원을 도와주는 능력의 무기가 있다. 그러나 원주민들에게 신뢰를 받고 가까운 친구가 되어 있을 때에는 우리 안에 있는 소망에 관한 이유를 물어 올 때에 영향력 있게 복음을 전할 수 있고, 그에 따른 전도의 열매도 많이 맺을 수 있게 된다. 베드로는 가장 적합한 때에 복음을 전하려면 착한 양심을 가지고 선을 행하여 의를 위하여 고난을 받으라고 권면했다. (벧전 3:13-15) 예수님은 우리가 세상의 빛과 소금이 되어야 한다고 하

시며 맛을 내는 소금이 되고, 산 위에 있는 빛과 같이 착한 행실을 보여주면서 복음을 전하라고 하셨다. (마 5:13-16) 미흡하지만 내가 지역 주민들과 친근한 이웃이 되어 생사고락을 같이하며 이시노마끼 오아시스교회를 개척하게 된 것은 큰 기쁨이고 보람이다. 한국과 일본의 성도들이 열심히 주민들을 돕고 기쁨으로 주민들을 섬기는 자원봉사 활동을 하면서 자연스럽게 개인 전도와 그룹 전도를 할 수 있었고, 수년이 지나서는 영광스러운 주님의 몸 된 교회 공동체가 탄생되었으니 하나님께서 우리와 함께 사역하신 결과라고 믿는다.

바울이 "복음을 위하여 모든 것을 행하노라" (고전 9:23) 고백했듯이 이시노마끼 오아시스교회는 주민들의 필요를 채워주는 수백여 가지의 봉사활동을 하면서 탄생, 성장하고 있으며, 앞으로도 모든 봉사 활동들을 복음을 전하는 도구로 사용하여 기쁨으로 실천한 것이다.

쓰레기 청소하기, 가재도구와 음식 제공하기, 수산업 일손과 농사일 돕기 등을 시작으로 재난 지역 주민들의 각종 필요에 응답하는 구제 및 봉사 활동은 자연스럽게 상처받은 영혼들을 위로하며 치료하는 목회 활동으로 이어지게 되었다. 이 지역만의 특수한 상황이었지만 지금도 작은 예배당은 목마른 주민들의 목민 센터가 되어 식탁 공동체, 봉사 공동체, 예배 공동체의 세 기둥 위에서 영적인 신앙 공동체로 성장하고 있다. 교회 건물은 주민들의 각종 문화, 예술, 체육, 사회 교육 활동의 장소로 쓰이고 있고, 수요일과 일요일 예배 시간에는 신령과 진정으로 산 예배를 드리며, 집중적으로 말씀을 배울 뿐만 아니라 말씀대로 실천하며, 20여 만 시민들의 총체적인 복음화를 위한 선교센터의 역할을 감당하고 있다.

- (지금까지의 교회 연혁)
- 2011년 3월 중순~7월 : 한국과 동경, 요코하마 교회의 성도들과 함께 자원 봉사 활동에 집중
  - 2011년 8월 1일 : 쓰나미로 반파된 아국을 수리, 개조, 증축하여 지역 부흥 센터 오차오 하우스 오아시스(카페를 겸한 지역 주민센터)를 개소
  - 2013년 4월 1일 조영상 목사가 풀타임 채플린으로 이주했고, 그해 11월 10일 첫 세례자 2명이 탄생, 현재 10명이 세례 받고 50여 명의 결산자들이 교회에 출석 중
  - 2016년 1월 21일 기독교 공원묘지를 조성, 현재 9명의 성도가 매장됨
  - 2016년 11월 3일 398국도변의 미나토 지역의 중심지인 요시노조 300평 대지로 이전하여 건평 50평의 새 예배당을 헌당, 지역 사회에 필요한 공동체로서 자리매김하고, 예배당은 지

역사회의 활성화에 공헌하는 공간이 되고 있음  
(오아시스교회의 특징)

지역 사회에 뿌리를 내린 열린 교회로서 달마다 구원받는 자가 더해가고 있다. 토착화와 문맥화의 모델교회로 주변 교회들에게 도전과 자극을 주고 있다. 소외되고 고독한 사람들, 독거노인들, 각종 중증으로 고통당하는 병약한 주민들이 하나님의 사랑과 성령님의 임재 안에서 회개하며 치료받고 있다. 그리고 적극적으로 이웃들을 찾아 가서 친구가 되어주고 섬기는 일들로 인하여 지역 사회에서 신뢰를 받고 있다.

주민들의 단합을 위하여 매년 8월 말 미나토 398마쓰리(지역축제)를 개최하고, 과소화되어 가고 있는 지역 초등학교(전교생 136명)와 중학교(전교생 86명) 학생들에게 전문적 체육, 음악 문화교실을 지원하고 돕고 있다. '교회 연합 기도운동'과 '시민 연합 크리스마스 전도운동'을 일으켜 지역을 섬기는 교회로 존재하고 있다. 그리고 도심지 외곽의 하천부지 1천 평 땅을 빌려 유기농업으로 오아시스교회의 협동농장을 운영하며 '땅(자연)을 사랑하는 운동'도 하고 있다.

- (앞으로의 전망과 기도제목)
- 2년 내에 자립 교회로 성장하여 젊은 목사에게 목회를 넘겨주고 이곳에서 1시간 거리에 있는 오사카반도의 50여 촌 마을에 지교회 개척 시작하기 (일본은 대형교회를 이루는 것보다 작은 교회를 많이 개척하는 것을 지향함)
  - 초신자들이 이웃에 전도를 하기 시작했는데 재정산이 가능한 제자, 지도자 양육에 힘쓰기
  - 생명력을 가지고 살아가는 크리스천들로 인하여 성경의 가르침과 영혼 구원을 갈망하는 구도자가 되어 교회로 찾아오는 사람들이 날마다 늘어나도록 (20만 시민의 복음화를 위해 부흥의 불씨가 되는 교회)
  - 기독교 도서실을 만들어 2020년부터는 문서선교 및 독서교실을 시작하여 미래의 인재들을 양육하고, 어린이 교회 학교 교육을 시작하기
  - 인구 중 65세 이상이 30%를 차지하며 2025년에는 초고령화 사회가 되는 도시 문제로 인하여 구체적으로 복지 목회를 준비하는 교회가 되도록!!

조영상 일본 선교사  
연락처: 986-0015 Japan Miyagiken Ishinomakishi Yoshinocho 2-2-31 Oasis Church  
(T) 81-225-25-5071, 81-90-9343-7584  
e-mail: yongsangjo@hanmail.net





## 火の国

韓国料理

平日      ランチ 11:30~15:00 (L.O 14:30)  
             ディナー 17:00~23:00 (L.O 22:00)  
             ランチ 11:00~15:00 (L.O 14:30)

土、日、祝日      ディナー 17:00~22:00 (L.O 21:00)

東京都台東区浅草橋1-9-11 浅草橋小沢ビル  
予約\_03-3865-1129 (+81-3-3865-1129)

お越しの道.      찾아오는 방법: 浅草橋駅東口徒歩1分 駅改札右の階段降りて、横断歩道を渡った右手 浅草橋駅前59m



文化特講

# 일본나라와 기독교 II

## 新型コロナウイルスの早い終息のために

일본 사회복지 선교사 이수원 内村鑑三の信仰



어느 교회 새벽기도회에서 수요기도회 기도제목을 적은 인쇄물이 눈에 닿아 살펴보니 8. "위정자를 위해: - 천황을 비롯한 황족에 종교의 자유가 주어져 예수님을 믿고 구원받는 놀라운 일이 일어나도록. - 국가의 지도자들이 하나님을 경외하고 진심으로 국민을 섬기도록. - 한일 관계가 복음으로 잘 되도록. - 일본의 복음을 위해 9. 신형 코로나 바이러스의 빠른 종식을 위해" 라 쓰여 있어 말씀과 함께 조용히 기도드렸다.

\* 지존자의 은밀한 곳에 거하는 자는 전능하신 자의 그늘 아래 거하리니 내가 여호와를 가리켜 말하기를 저의 나의 피난처요 나의 요새요 나의 의뢰하는 하나님이라 하리니 이는 저가 너를 새 사냥군의 울무에서와 극한 염병에서 건지실 것이므로다 저가 너를 그 것으로 덮으시리니 네가 그 날개 아래 피하리니. 그의 진실함은 방패와 손 방패가 되나니 너는 밤의 놀렘과 낮에 흐르는 살과 흑암 중에 행하는 염병과 백주에 황폐케 하는 파멸을 두려워 아니 하리니 천 인이 네 곁에서, 만 인이 네 우편에서 엎드려지나 이 재앙이 네게 가까이 못 하리니. - 시편 91 : 1 ~ 7.

이상의 과제들이 이루어질 바라는 마음으로 [일본의 국가와 기독교 II] 를 적어본다. "희망이 있는 곳 - 우치무라 간조와 현대"(敎文館,1991)의 저자 사이토 마사히로는 "나는 우치무라 간조에서 배우는 중에 일본에 있어서 하나님의 영광을 비추는 특별한 사랑의 그릇임을 믿는다"하면서 진심으로 바라고 자서 하였다. 앞으로의 전개는 사이토 마사히로를 통한 "우치무라 간조의 농업과 황실과 신도神道등을 소개하려 한다. 따라서 1. 우치무라의 신앙의 특징. 2. 농업과 종교. 3. 황실과 신도의 순으로 엮어 나갈 것이다.

### 1. 우치무라의 신앙의 특징:

그의 믿음은 교리를 머리로만 이해한 것도 신앙조항을 무조건 받아드린 것도 아니다. 모두 영혼을 옥죄는 사건들과 피나는 경험을 통한 성령의 인도하심과 그리고 항상 자기 자신에게 충실 하려는 삶속에서 이어진 증언들이다.

우선 명치 11년 (1878년) 유일무이한 하나님을 인정할 때다. 그 전년 삿포로 농 학교 제 이기생으로 입학 후 일기생의 반감 제적인 개종권유로 "예수를 믿는 사람의 서약"에서 서명하고 같은 방의 친구와 신앙 생활을 함께하면서 다신교인 신도의 열렬한 추종자에서 유일신을 믿는 신앙인으로 전향한다.

따라서 미신이 근절되며 우주 만물의 창조주를 얻어 사상에 통일되어 주어지고 혼란한 만물은 질서의 근원인신 하나님으로 인해 질서정연한 코스모스 (조화적인 우주)의 과학적인 사람으로 되었다고 우치무라는 말한다.

두 번째는 아마스토 대학 기숙사에서 가난과 회의를 상대로 시름하고 있었다. 1886년 은사 실리를 통해 "바라보라, 오직 믿으라"는 예수의 목소리를 접하고 그리스도의 십자가에 자기의 속죄를 인정할 때, 이는 십자가의 그리스도를 자기의 의로움을 바라보니, 무거운 짐은 그리스도가 대신 짊어지고 번민은 사라지고 도덕윤리에서 믿음으로 전진할 수 있었다.

우치무라는 이 절대적인 구원을 주는 십자가의 복음을 아시아 백성에게 전하려는 열정에 불타 아마스토를 졸업했다\* 이후 임종에 이르기까지 우치무라의 생애는 오직 십자가에 매달리는 유아 같은 신앙을 관철되며 다른 건 없어도 십자가 없이는 더 이상 살 수 없는 사람이 되었다.

기독교 정통신앙의 근본 글 하나 하나가 우치무라의 평생에 실험을 통해 선명하게 나타났다. 삿포로의 선배도 복해의 자연도 아마스토의 스승도, 사랑하는 딸의 죽음도, 세계대전도 우치무라의 영혼을 이 신앙의 진리를 깨우치는 계기가 되었다. 우치무라는 하나님의 택함을 받아 그리스도에게 잡혀 이 신앙의 피와 눈물의 "충실한 증인"으로 이끌어 졌다.

세 번째는 우치무라의 신앙의 특징으로 무교회화를 비켜갈 수 없다. "무교회"라는 말은 "기독교 신자의 위안" (명치 26년)의 제 3장에 처음 나오는 말이다. 이 책은 우치무라가 30세 명치 24년 1월의 불경사건에서 제 1 고등 중학교에서 쫓겨나 전국을 유랑할 수밖에 없었다.

"건강을 해치며 사랑하는 아내를 잃고 일지라도 빼앗기고 친구에게 배신당하여 교회에서는 수용되지 않을 뿐 아니라, 국민으로부터 비국민으로 박해당하는 중에 천하에 머리 돌 곳 없는 때, 그 고통과 아픔에 대하여 거기에 주어진 위로를 언급한 것"입니다.

제3장 「기독교회에서 버려진 때」 「저는 무교회로 되어 사람의 손으로 만들어진 교회는 지금은 저에게는 없고 저를 위로해주는 찬양 소리도 없으며 저를 위해 축복기도를 해주는 목사도 없습니다. 그러므로 저는 하나님을 경배하며 가까이 하기 위해 예배당을 갖지 않을 것인가」 (이와 나미 문고 개정판 55페이지 신앙 저작 1·36)에 있습니다.

하지만 곧 이어 아름다운 자연 속에 있고, 지금은 없는 성자와 영적교재를 가지며 소리 없는 설교를 들을 때 "저는 무교회만 있을 수 없습니다"고 말합니다. 불경사건으로 비통의 바닥에 있는 우치무라를 삿포로 독립교회 친구들도 도울 수 없으며, 우치무라가 그해 매우 험악 한 본경교회도 우치무라가 맞이하는 것을 거부했습니다.

다만 확실하게 말할 수 있을 것은 우치무라는 신앙 생활의 처음부터, 무교회화를 의도적으로 생각한 것이 결코 아닙니다. 하나님에게 매맞고 피 흘려 눈물에 흐느끼며 여전히 십자가에 매달리는 일원 단심의 요구에 나타난 이제까지 누구도 걸어보지 못한 좁고, 험난한, 그러해도 불굴하고 은혜에 찬 길, 그것이 우치무라의 행보를 시작한 무교회였던 것입니다.

이를 뒷받침하는 「우리 믿음의 표명」 (명치 24년)에 「만약 저는 어느 교회에 속하는 것을 선호하느냐고 묻는 이가 있다면 그 대답은 『그리스도의 만국교회의 지부로서 일본 자생교회에 속할 것을 바란다』 이다」

(신앙저작 16·121). 한 그리스도 의 몸 된 초대 교회에 비교할 이 교회를 찾지 못해, 기존의 제도 적 교회에서 따돌림 되어, 무교회화로 쫓겨나서 거기에 진리의 새로운 드러남이 보여지며 성령이 머무는 지금 하나의 그릇을 주신 것이다.

이상과 같이 살펴본 우치무라의 신앙특징을 정리하면, 청년 때 우주 크기의 근원적인 문제를 알고 그 해답을 평생에 걸쳐 추구 한 우치무라가 피나는 실험 을 통해 나타난 것은 다음과 같다.

- 1 유일한 창조 인격신의 믿음에서서, 자연, 우주, 인간 역사의 큰 긍정.
- 2 그리스도의 십자가로 인한 속죄의 믿음.
- 3 죽음도 승리로써 만유의 최종 구제를 확실케 하는 부활 재림신앙.
- 4 교회를 떠나다 그리스도에서는 절대로 떨어지지 않는 무교회 신앙이다.

사랑과 정의의 참된 하나님을 믿는 신앙에 기초한 대 낙관적 견해에 서서 우치무라는 사랑하는 조국의 정신사 인에도 하나님의 섭리를 선명하게 보고 하나님으로부터 수직으로 내려오는 힘을 받아 하나님에게 이르는 십자가의 길을 국민에게 보여 주었다. 진정, 두 를 평생 변함없이 사랑한 예수님의 제자 이다.

\* "솔로몬은 여호와와 성전과 왕궁을 완성하고 무릇 그 심중에 여호와와 진과 자기의 궁궐에 어떻게 만들고자 한 것을 다 형통하게 이루니라

밤에 여호와께 서 솔로몬에게 나타나사 이르시되 내가 이미 네 기도 를 듣고 이 곳을 택하여 내게 제사하는 전 을 삼았으니 후 내가 하늘을 닫고 비를 내리 지 아니하거나 메뚜기로 토 산을 먹게 하거나 흑염병으로 내 백성 가운데 유행하게 할 때에 내 이름으로 일컫는 내 백성이 그 악한 길에서 떠나 스스로 겸비하고 기도하여 내 얼굴 을 구하 면 내가 하늘에서 듣고 그 죄 를 사 하고 그 땅을 고칠찌라" 아멘 - 역대하 7: 11 ~ 14.



할렐루야! 할렐루야!



# 문화선교와 예술변혁



김민섭 목사(일본선교사)  
국제문화예술기구 이사장, 한국세계유학생선교협의회 대표회장  
4/14원도우한국연합 공동회장, IC슈퍼바이저, 국제후지산문화기구 총재

**왜** 문화선교와 예술변혁인가? 한국교회뿐 만 아니라 서구 유럽 기독교의 감소가 점점 심화 되어가고 있는 시대적인 원인은 어디에 있을까? 문화와 선교의 포괄적 관계를 이해하지 못하고는 이를 극복하기 어렵다. 기독교 문화 선교의 퇴보가 교회의 퇴보에 어떻게 영향을 미치는지를 이해하기 위해서는 문화선교의 이해와 전도를 중심사역으로 한 포괄적 사역인 선교에 대한 바른 이해를 하지 않으면 안 된다.

21세기 교회가 나아가야 할 과제가 무엇인지를 문화와 선교의 바른 이해를 통해서 고찰해 보고자 한다. 먼저 문화와 선교의 포괄적 이해와 문화선교명령이 주어지는 의미가 무엇인지를 설명하고 예술영역의 변혁에 대한 과제가 무엇인지를 살펴보고자 한다.

교회가 전도와 선교에 대한 올바른 이해를 하지 못하면 교회의 본질인 선교의 방향을 올바르게 수행 할 수 없다. 즉 문화명령과 선교명령을 바르게 이해하지 못하면 문화선교와 예술선교영역의 변혁이 뒤따르지 못하게 된다. 교회에는 교회의 본질인 선교와 소금과 빛의 사명이 주어졌다. 따라서 창세 때부터 주어진 문화명령과 선교명령의 포괄적인 이해가 매우 중요하다.

문화선교의 특장은 문화선교의 포괄적 이해와 문화의 정의와 문화선교의 성경적 근거를 이해하고 문화명령의 성경적 이해와 죄의 타락과 문화오염, 문화적응의 선교이해를 살펴보면, 선교의 포괄적 이해를 통해서 문화선교의 변혁과 과제를 살펴보고자 한다.

## 1. 문화의 성경적 이해

### (1) 문화의 정의

문화의 정의는 다양하다. 우선 어원적으로 문화를 정의해 보면, '문화'라는 말은 '경작하다', '개간하다'(to till' or 'to cultivate)라는 뜻의 라틴어 'colore'에서 온 말이다. 이것은 땅을 가는 것 뿐만 아니라, 정신, 마음, 또는 감정을 포함하는 의미도 지닌다.

넓은 의미에서 문화란 다음과 같이 정의 될 수 있다. "도구, 언어, 추상적 사유의 체계를 사용하여 지식을 배우고 다음 세대로 전달할 수 있는 사람의 능력에 종속하며, 사고와 언어와 행위의 가공물의 형태로 구체화된 인간의 제반행동 양상과 그 부산물이 문화이다." Hiebert는 "문화란 인간이 생각하고 느끼고 행동하는 바를 조직하고 체계화하는 일단의 사람들에 의해 공유된 사상, 감정, 가치, 그리고 행동에 연관된 유형과 산물의 통합된 다소의 체계이다."

"Tyler는 문화란 복합적인 전체로서 지식, 믿음, 예술, 도덕, 관습, 사회 구성원인 남성에 의해 획득되어진 습관과 다른 능력을 포함하고 있다고 한다. 린톤은 문화란 특정한 사회

구성원에 의해 나누어지고 전수되어지는 지식, 태도, 습관적인 행동 패턴의 총체로서, 예술품을 포함해서 상징에 의해 획득되고 전수되어지는, 행동을 내연적이고 외연적인 패턴이라 하였다. 그리고 선교인류학자인 Paul E. Hiebert는 문화란 사회를 특징짓는 행동, 사상, 생산물의 배운 패턴의 통합된 제도라고 하였다.

### (2) 문화선교의 성경적 근거

문화란 말은 라틴어 'Colere'에서 나온 말인데 그 뜻은 경작(Cultivation)이란 뜻을 가지고 있다. Latin Vulgate에서는 에덴동산에서 아담의 경작을 말할 때 이 단어를 썼던 것이다. 즉, 하나님께서 아담에게 명령하기를 "생육하고 번성하여 땅에 충만하라. 땅을 정복하고 다스리라(창 1:28)"고 하였다. 또한 "여호와 하나님이 사람을 이끌어 에덴동산에 두사 그것을 다스리며 지키게 하시었다(창 2:15). 여기서 동산을 다스리라는 것은 바로 영예를 말한다. 이 원에는 영어로 horti-culture이다. 이것은 바로 아담의 노동(Adam's cultural labors)인 것이다. 아담은 우주의 한 존재로서 문화 창조의 명령을 받은 것이다.

성경적인 문화를 웨버의 말을 빌려 요약해 보면 문화란 하나님의 피조세계 내에서의 인간 활동의 결과이다. 사람은 피조계를 개발하고, 자기 현신의 반영인 문화를 창조하는 것이다. 그러므로 그리스도인의 문화 활동은 하나님의 뜻에 따라 하나님의 피조계를 개발하여, 모든 문화 영역이 기독교적 가치를 반영하도록 하는 것이어야 한다.

### (3) 창조와 문화명령의 선교적 이해

에덴에서 시작한 인류 최초의 문화는 하나님이 보시기에 좋았고, 이 하나님이 보시기에 만족하실 문화가 바로 오늘날 우리가 추구해야 할 문화의 원형인 것이다(창 2:16-17). 하나님께서 문화 명령이라고 알려져 있는 피조물에 대한 권력을 인간에게 위임하였다(창 1:28). 이와 같이 하나님의 창조사역은 피조된 인간을 통하여 하나님의 창조목적 성취하기 위한 문화명령을 통해 구체화 되는 것이다. 창세기 1장과 2장에 있는 '다스리라'(domination, 창 1:26, 28), '정복하라'(subdue, 창 1:28), '다스리고 지키라'(창 2:15, 23)는 세 가지 명령은 인간이 하나님의 창조를 발전시킬 책임 있는 문화적 사명자로 부르심을 받았다는 것을 확고히 하는 명령들이다. 하나님께서 만드신 세계에 대한 원대한 계획을 가지고서 자신의 계획의 성취를 위하여 인간을 그의 형상을 따라 영적 존재로 지으시고 창조를 발전시킬 '문화의 일꾼'으로 부르셨다.

창세기 1장 28절의 문화명령(cultural mandate)은 인간이 창조에 담긴 가능성을 시간의 흐름속에서 그 충만에 이르

까지 발전시킬 것을 명한다. 인간은 이 명령을 수행하고 그 인격의 중심인 마음으로부터 하나님을 섬길 종교적 본성을 기반으로 창조에 주어진 '법적질서' 아래서 하도록 되어있다. 이와 같이 문화는 인간에게 주신 신적 사명이다.

하나님께서 사람을 자기의 형상으로 지으시고 그들로 하여금 세상에 있는 것들을 다스리게 하시고, 사람에게 주권을 위임하셨다. 그 첫째 위임은 타락하기 전 인류의 대표자 아담에게 모든 피조물을 지배하라는 명령으로, 인간의 전 문화 영역, 거주지, 농업, 산업, 상업, 정치, 사회 등에서 하나님의 동역자로서 인간에게 유익을 주고 하나님을 기쁘게 하고 영화롭게 하는 데 위임의 목적이 있다. 다시 말하면 인간의 문화에 대한 청지기적 사명은 피조세계-자연계 뿐만 아니라 인간의 책임이 수반되는 통치의 전 영역을 포함한다는 것을 소극적으로 보존 관리하는 것을 나타내며 하나님의 영광과 이웃 사람을 실현하기 위하여 적극적으로 이를 조작, 개발하는 것까지 포함한다. 한편 이와 같은 인간의 문화적 사명은 노동의 규례로 좀 더 구체화된다. "여호와 하나님이 사람을 이끌어 에덴동산에 두사 그것을 다스리며 지키게 하시고"(창 2:15). 즉 노동은 하나님의 형상으로 만들어진 인간의 역할에 필수적이다. 그리고 이 노동의 규례는 인간의 이중적 사명, 즉 피조된 환경을 개발하고 보존하는 것을 말한다.

인간의 문화 형성은 개발, 경작과 더불어 피조세계에 대한 참된 돌봄으로 이루어져야 하는 것이다. 이렇듯 문화는 인간이 창조되는 순간부터 시작 되었으며 이후로 인간이 사는 곳에는 필연적으로 문화가 발생하게 된 것이다. 에덴에서 시작한 인류의 최초의 문화는 하나님 보시기에 좋았고, 이 하나님이 보시기에 만족하실 문화가 바로 오늘날 우리가 추구해야 할 문화의 원형인 것이다.

### (4) 죄의 타락과 문화오염

인간은 하나님이 주신 아름다운 동산을 가꾸어서 하나님의 창조목적 성취해야 함에도 불구하고, 스스로 하나님이 주신 생명의 규례(창 2:16-17)를 저버리고 하나님의 말씀에 불순종함으로 스스로 타락하고 말았다. 이 타락으로 말미암아 죄가 세상에 들어오게 되었고 죄로 말미암아 인간은 하나님과의 친밀한 교제가 끊어졌으며 파멸과 더불어 영적인 사망에 이르게 되었다. 죄의 범람의 결과는 인간에게만 미친 것이 아니라 피조세계 전 영역에 까지 확장되어 물질세계와 생물세계에도 그 영향을 끼치게 되었다. 역시 이러한 죄의 영향은 문화의 영역에도 미쳤다. (계속)



## 창립4주년감사예배

일시:2020년 4월 20일 11시30분  
장소:후지노미야시 1960번지  
후지산사마리아교회  
전화:080-4062-7594  
담임 임진형 목사

## 広告



### 후지산 노아TV CTS조이러디오

2020년 4월 1일부터 유튜브 방송을 시작합니다.  
많은 기도를 부탁드립니다.  
국제후지산FCA기구  
대표 임진형선교사

喜ぶ者と共に喜び、泣く者と共に泣きなさい。



### 입원 | 入院

아야세교회 오필재 목사께서 3월6일 위중양재거수술을 마치고 입원 중에 있습니다. 10센티 정도 종양이라 대수술인데도 비교적 순조롭게 마치고 지금 안정을 취하고 있습니다.  
많은 동역자님들의 염려 덕분이라 감사하고 있습니다  
앞으로도 많은 기도 부탁드립니다.  
일본의과대학부속병원 본관 S1056호실  
코로나 관계로 면회는 안되고 있습니다.





感謝

# 3월의 이시노마끼 오아시스교회

日本全域マップ



信仰コラム



박경미 집사  
GMK선교회

**새**로운 날 새 아침입니다. 오늘은 '각인각심'이란 글로 여러분을 찾아 뵙니다. 사람은 누구나 그 사람만이 가지고 있는 마음씨가 있다는 데요 이왕이면 사람을 이롭게 하는 마음들을 가져보면 어떨까 해서요 남을 이롭게 하는 것은 결국 나를 이롭게 하는 것이더라구요 오늘도 좋은 하루 복된 하루 기쁘고 즐거운 일만 가득하시고 좋은 시간들 보내시길 바라겠습니다. '각인각심'은 잊지않도록 마음에 깊이 새겨둔다는 뜻입니다.

오동나무는 천년을 묵어도 그 속에 노래를 지니고 있고, 매화는 평생 추위와 살아도 향기를 팔지 않고, 달빛은 천 번 이즈러져도 원래 모양은 남아 있고, 버드나무 즐기는 백 번 찢어내도 또 새로운 가지가 난답니다.

이렇듯 사람도 누구나 그 사람만이 지니고 있는 마음씨가 있습니다. 없으면서도 남을 도우려고 하는 사람, 자기도 바쁘지만 순서를 양보하는 사람, 어떠한 어려움도 깨끗하게 이겨 내는 사람, 어려울 때 보기만 해도 위로가 되는 사람, 어려움을 함께 해결해 주려는 사람, 나의 허물을 감싸주고 나의 미흡한 점을 고운 눈길로 봐주는 사람,

자기의 몸을 태워 빛을 밝히는 촛불과도 같이 상대를 배려하고 도움을 주는 사람, 인연을 깨뜨리지 않는 사람, 이렇게 삶을 진실하게 함께 하는 사람은 잘 익은 진한 과일 향이 나는 사람입니다.

그런 마음, 그런 향기, 그런 진실, 향수를 아니 뿌려도, 촛불을 켜지 않아도, 넉넉한 마음과 진한 과일향이 풍기는 그런 사람이 되었으면 참 좋겠습니다. 나는 우리 모두가 변함없이 그랬으면 좋겠습니다. 오늘도 기쁘고 즐거운 행복한 날되세요.

사랑합니다. 주님의 이름으로 축복합니다.

**신**형 코로나 바이러스발생으로 불안을 느끼고 있는 일 본은 3월11일 동일본대지란 9주기 기념추도식을 모두 중지하기로 했다. 우리 도시의 교회도 연합추도음악회를 중지한 가운데 오아시스교회는 3월8일 평상대로 주일예배를 기념예배로 드렸다.오아시스교회 가족들은 모두 쓰나미피해를 경험했고, 귀중한 가족과 친척들의 생명과 재산을 상실하는 아픔을 딛고 일어난 시련의 증인들이다. 예배후에는 8년전 그때와 지금까지 어떻게 재기하며 살아왔는지 체험담을 나누는 시간을 가졌다. 공통적인 소감은 쓰나미체험이 100퍼센트 나쁜 것만은 아니었다고 했다. 살고 있는 것의 소중함과 각나라로 부티의 보란티어들과의 새로운 만남과 오아시스교회와의 만남으로 이전에는 몰랐던 성경과 그리스도교와의 만남이 이뤄졌고, 이제까지 경험하지 못했던 영혼의 구원을 받게 된 것은 큰 은혜였다고 증언했다.

그렇다. 이 교회는 쓰나미재난이 발생했기에 탄생된 교회이니 감사할 일이 아주 많다.



## 東京聖山キリスト教会

<http://asksc.org>

말씀과 성령의 능력으로 제자되어 세계선교에 앞장 서는 생명공동체



主日礼拝	1部 日本語	午前 10:00
	2部 同時 通訳	午前 11:30
	3部	午後 2:30
水曜礼拝		午後 2:00
金曜敬夜		金曜夜 9時
火水木金曜日 새벽	5시, 土曜日 새벽	6시
学生・青年礼拝		主日午後 2:30
兒童部礼拝		主日午前 11:30 (2階)



主任牧師: 金秉喆  
Pastor. Kim Byoung Cheoul

133-0051 東京都江戸川区北小岩 3-13-11  
교회: 03-6657-8789 H.P 080-5441-9773



사파

- 1) 후지산국제기도회
- 2) 후지산메아리
- 3) 일본선교방송
- 4) 기독교자살예방센터  
자살가족위로회
- 5) 한일교회자매결연
- 6) 청소년훈련캠프
- 7) 선교탐방

# 富士山 메아리



제 12호 2020년 4월

후지산메아리 | 발행인 임진형



雅歌 2:12 [口語譯]

지면에는 꽃이 피고 새가 노래할 때가 이르렀는데 비둘기의 소리가 우리 땅에 들리는구나  
 もろもろの花は地にあらわれ、鳥のさえずる時がきた。山ぼとの聲がわれわれの地に聞える。

## 열정과 도전



작은 햄버거 가게에서 가능성을 발견하여 맥도널드라는 세계적인 패스트푸드 업체로 발전시킨 레이 크록은 꿈을 이루고자 열심히 공부했지만 1931년 경제 대공황으로 집안 사정이 기울자 중도에 학업을 중퇴하고 부동산 사업으로 뛰어들어 경제적 안정을 이루어 가던 때 이번에는 제2차 세계 대전이 일어나 그의 꿈을 산산조각내고 말았다. 그에게는 온갖 불행과 고난이 끊이지 않았지만 포기할 줄 모르는 그는 오뎅이 처럼 일어났다. 그에게 기회가 온 것은 56살 되었을 때였다. 그때 그는 믹서기를 판매하는 영업 사원이었다. 캘리포니아 주 샌버너디노의 작은 햄버거 식당에서 유명 백화점에서도 잘 팔리지 않는 믹서기를 부려 8대나 샀다는 사실에 호기심을 느껴 방문했다. 그는 식당앞에 햄버거와 밀크셰이크를 파는 손님들이 문전성시를 이루는 걸 보고 기발한 아이디어가 떠올랐다. 그는 식당주인 맥도널드 형제에게 판매시스템을 적용한 프랜차이즈를 설립하자고 제안했고 1955년 모든 재산을 투자하여 1호점을 개장했다.

점점 규모가 커지며 인정을 받기 시작하여 지금은 전세계 6000여개를 보유하고 연간 4300억 달러를 벌어들이는 초대형 기업으로 성장했다. 쉬운 좌절과 어려움에도 굴하지 않고 60을 바라보는 나이에 과감한 모험에 도전한 그는 인간 승리의 상징이기도 하다. 열정과 도전정신을 잃지 않는다면 누구나 일어설 수 있다.

꼭 들어야해?  
#지금\_들여러\_가자  
더 많은 프로그램을 CTS라디오 JOY앱에서 만나보실 수 있습니다. 구글스토어, 앱스토어에서 'CTS라디오조이'를 다운 받으세요.

GET IT ON Google Play  
Download on the App Store

희망메세지

후지산메아리

사마리아 생수

영어성경

물이포도주로

도쿄 이야기

오사카 이야기

후쿠오카 이야기



の“二極化”を暴きたかったという意図よりも、未来に対する恐れという感情が強かったです。私自身、息子を1人育てていますが、未来の私たちの社会がこの“二極化”を克服しうるのは、それは容易いことではないと思います。私は悲観主義者ではありませんが、今後私たちはどうしていくべきなのか、今私が抱えている不安や恐れというのは、例えばクリエイターでなくても、この時代を生きているすべての人々が抱えているのではないかと思います。なので、この不安や恐れを率直に映画で描いてみたいと思いました。そのメッセージやテーマを伝えるうえで、私は普段から真顔で伝えるというよりも冗談交じりに伝えることが好きなので、この映画でも自分が伝えたいメッセージを声高に主張するのではなく、あくまでも映画的な美しさ、映画的な活力の中で、シネマティックな興奮があるなかで伝えていきたい、俳優さんたちによる豊かな感情とともに伝えたいという気持ちがありました。

**Q.監督にとって日本の映画界はどのように映っていますでしょうか。**

**ポン・ジュノ監督:**個人的に親しくさせていただいている日本の監督が多くいらっしゃいます。そして、日本は映画の長い歴史や伝統を持っているので、歴史的な優れた監督がいるというのが第一印象です。今村昌平監督や黒沢清監督、阪本順治監督、是枝裕和監督などの作品が本当に好きです。彼らとは長い間お付き合いをさせていただいています。韓国の映画産業において、国家的な支援があるのはインディペンデント映画やドキュメンタリー映画の領域に焦点が当てられているので、私やソン・ガンホさんが参加している映画は主に民間企業で出資・配給・制作をするという状況になっています。同時に、韓国

の映画産業が今うまく健康的に回っているとも言えるかもしれません。日本では、主に漫画やアニメーション産業が国際的に広く知られていますが、私個人としては日本の監督や日本のフィルムメーカーが持つ多様なスペクトラム、そして幅広い映画の世界に興奮を覚えます。

**Q.映画を作る時に1番目標にしていること、心がけていることがあったら教えてください。**

**ソン・ガンホ:**アメリカの俳優組合賞において、アンサンブル賞というのを「パラサイト」チームが受賞しました。その時に私が代表して受賞のコメントをしたのですが、この映画は「パラサイト」というタイトルがついていますが、内容を見てみると、私たちはこの社会をどう生きていけばいい世界になるのか、“寄生”ではなく“共生”を描いた作品になっています。その作品がアンサンブル賞を獲れたということで、私たちはちゃんとこの映画を作ることができた、ちゃんと伝わったんだと感ずることが出来ました。映画を作るということは、それに快感を伴い、価値を見出すことが出来ます。この「パラサイト」という映画を観た方たちが、同じ快感や価値を味わうことができたからこそ、世界中で好意的に受け止めてもらえたのではないかと思います。おそらくポン・ジュノ監督も同じだとは思いますが、映画を作るにあたって必ずしも何か大きな意味がなければダメだとは思っていません。自分たちが映画を通して表現したいことを、いかに面白く、興味深く表現できるか、どのようにしたら観客に伝えられるかということ、俳優として常に探求し、研究しているところです。

**ポン・ジュノ監督:**私は映画を作るときに、実は目標があるのですが、恥ずかし



くお話しするのは憚られるのですが、告白しなきゃならない状況ですよ(笑)自分で言うのは恥ずかしいのですが、自分の作品がクラシックの映画になってほしいという妄想を持っています。クラシックになるということは、つまりその映画が時間や歳月を乗り越えていったということになります。例えば、キム・ギヨン監督の「下女」や黒澤明監督の「七人の侍」、アルフレッド・ヒッチコック監督の「めまい」のような作品が作りたいと思っていますが、これはもう妄想ですよ(笑)そうするために映画を作る時は、自分が書いているストーリーと1対1で向き合うことを心がけています。透明な状態で向き合うこと、他の何か目的を持ったり、例えば何か賞を獲りたい、どこかの国で興行的に成功して欲しいという不純物が混ざることなく、あくまでもストーリーと向き合って自分自身が対決するような透明な状態で映画を準備することを心がけています。

**Q.多くのメディアが、韓国の半地下での生活について興味本位で取材していることに関してどう思いますか？**

**ポン・ジュノ監督:**色んな国によって様々な住居形態というものがあ

りますが、裕福な豪邸やそうでないエリアは混在していますが、半地下という住居形態はかなり独特なので、日本や他の国のメディアも関心を持たれたのではないかと思います。半地下だけでなく、映画の冒頭に登場するスーパーマーケットや、雨のシーンで出てくる階段など、多くの映画ファンの方がロケ地巡りをしているという状況が起きています。映画の人気に伴うことではありますが、実際にそこに住んでいる街のみなさんには苦勞をかけてしまっているのでもう申し訳ない気持ちです。メディアの方が取材に来たり、ファンの方がロケ地巡りをしているということに関しては、その場所が深い山奥や無人島ということではなく、リアルに普通の人々が生活している場所ですので、その方たちにご不便をかけることを最優先に配慮してほしいです。クリエイターとしては、実際にある場所に関心を持っていただけるという効果はあったわけですが、そこに住んでいるみなさんにはご不便をおかけしてしまったという点については申し訳ないと思っています。

2020年2月26日11時20分配信 (C)Wow!Korea

**WOW 新大久保**  
ワウ新大久保・コリアンタウンナビ

PC <http://www.wowsokb.jp>  
携帯 <http://m.wowsokb.jp>  
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



ワウコリア  
**Wow! Korea**

<http://www.wowkorea.jp>

日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信中♪



## 【会見レポ】

# ポン・ジュノ監督 & ソン・ガンホ、 日本でも異例の大ヒットのアカデミー賞受賞 「パラサイト半地下の家族」凱旋来日記者会見開催



第92回アカデミー賞で、作品賞、監督賞、脚本賞、国際長編映画賞の最多4部門受賞した映画「パラサイト 半地下の家族」。日本でも観客動員220万人超え、興行収入30億円突破と、日本における韓国映画の歴代興行収入記録を15年ぶりに塗り替えた。世界中でパラサイト旋風が巻き起こるなか、ポン・ジュノ監督と主演を務めたソン・ガンホが凱旋来日。

2月23日(日)に、東京・日本記者クラブにて来日記者会見が行われた。会見冒頭、まずはアカデミー賞受賞、さらに日本での大ヒットを受けて、コメントした。  
**ポン・ジュノ監督**:カンヌ受賞からオスカー受賞まで、非常におめでたいことでもあり、とても喜ばしいことでもあるのですが、これは私たちが最初から計画していたわけではありません。賞を目標に映画を作っていたわけではないので。受賞したことは非常に光栄なことではありますが、韓国だけでなくフランスやドイツ、アメリカ、イギリス、日本まで1年がかりで公開がずっと続いており、どの国の方も熱く反応してくださったので、それが何よりうれしく思っています。まず、北米で昨年10月に公開されたのですが、今年1月中旬のオスカーノミネートの発表がある前に、アメリカでの外国語映画トップ10に入ることができました。先に、アメリカの監督が熱い反応を示して下さった、それを受けてオスカーでもいい結果を得られたということに意味があるのではないかと思います。日本でも今年1月頭に公開されて、観客のみなさんが熱く反応してくれたことに感謝したいと思います。本当にこのような喜ばしいことになりましたことを、今回東京にまた来て、日本の観客のみなさんの関心に感謝をお伝えしたいと思っています。

**ソン・ガンホ**:お会いできてうれしいです。ソン・ガンホです。今回の作品において東京を訪れるのは2回目となります。とてもうれしく思っています。「パラサイト」が日本の観客のみなさんにも歓迎され、興味深い映画として受け入れられたことをうれしく思います。今から約20年前は、韓国の映画が日本でも大きく紹介されていましたが、その後は韓国と日本の映画の交流というものが少なくなってしまうように思います。韓国と日本は近い国であるにもかかわらず、一時のような活発な交流が薄まった時期がありました。しかし、今回の「パラサイト」という映画を契機にして、韓国の素晴らしい監督が作る作品が、そして日本の優れた芸術家の作品が、段々と人々の愛情を受け、関心を寄せられているのではないかと思います。お互いの国の作品に関心を持ち、お互いに声援を送り合える関係がまた戻ってきて欲しいなと思います。この『パラサイト』が日本でも好評を博したように、お互いの国の文化への共感が持てればいいなと思います。

**Q**「パラサイト半地下の家族」の何がここまで多くの観客を魅了したと思いますか？

**ポン・ジュノ監督**:日本だけでなくイギリス、メキシコ、韓国、フランスでもとても良い反応が出ています。北米でも記録をずっと更新している最中なのですが、

正直なぜこの作品がここまで受け入れられたのか私自身もよくわからないです。この映画は、色んな国で熱い反応を得ることを目標にして作ったわけではありません。いつも通り、韓国の俳優と一緒に作って、私たちの時代の普遍的なテーマを描いただけなので、今の状況はうれしくもあるのですが、私自身とても不思議に思っています。プロモーションの過程で、様々な国を回って耳にした反応をまとめると、やはり「貧富の格差」を描いたことが同時代的なテーマだという反応が多く見受けられましたが、私は少し違うのではないかなと思います。なぜなら「貧富の格差」というのは観る人にとっては、ある意味居心地の悪い部分もあるかもしれません。なので、そういった理由ではなく、それ以上にみなさんに訴えかけた部分というのは「予測不能なストーリー展開」、特に後半のストーリー展開に熱い反応があったように感じました。カンヌ映画祭では、後半のストーリー展開に関するネタバレはしないようにとお願いをしたのですが、やはり後半のストーリー展開が新鮮だったという声が多かったように思います。さらに、俳優による魅力が大きかったのではないかと思います。俳優が表現している感情や表現、これが万国共通語としてみなさんに届いたのではないかと思います。俳優たちが醸し出す魅力が訴える力が大きかったと思います。特に、アメリカでは俳優組合賞もいただき、映画の中の10人の素晴らしいアンサンブルがアメリカをはじめ多くの国に熱く訴えかけたのではないかと思います。

**Q**ポン・ジュノ監督とソン・ガンホさんは4度目のタッグとなりますが、お互いの素晴らしいところ、お互いにとってお互いがどう存在なのか教えてください。

**ポン・ジュノ監督**:好きな俳優です。演技が本当に素晴らしい。この役柄を演じるのはこの方なんだと頭で思い描きながらシナリオを書いていると、心がとても穏やかになって、とても楽な気持ちになって、自信も沸いてきます。まるで草の上を走り回っている子馬のような自由な気持ちになります。

**ソン・ガンホ**:普通、撮影現場で監督と俳優はたくさん話すと聞かれますが、私はあまり話しません。私の場合、この作品を通して監督は一体何を語ろうとしているのか探っていくのが好きなんです。それは俳優として難しい過程ではありますが、同時にとても楽しい過程でもあります。ですから、現場ではあえて監督に尋ねるのではなく、自分で見つけていこうとしています。この20年間、監督と一緒にたくさんの仕事をしてきましたが、それを振り返って感じることは「祝福」でもあり「苦痛」でもあるということだと思います。「苦痛」というのは、芸術家としてポン・ジュノ監督が目指している高い野心を、私が俳優として十分に達成すべきであるという「苦痛」であります。

**Q**「パラサイト 半地下の家族」を通して、監督が1番伝えたかったことは何でしょうか。

**ポン・ジュノ監督**:全世界で同じ状況に置かれ、同じ「苦痛」というものを抱えていると思います。それがいわゆる「二極化」という呼び方もされていますが、そ



チヨン エ ジン

# 鄭愛鎮 韓国舞踊学院

カンコクブヨウガクイン

정애진 한국무용학원

鄭愛鎮先生のオリジナルレッスンは、  
健康と若さを保つための基本動作を中心に作られています。  
老若男女問わず、どなたでも無理なく、  
歩き方の基礎になる呼吸法と、  
腕や足の動かし方をリズムに合わせて楽しく学べます。

## レッスン案内

- 個人レッスン ・ 子供クラス
- 初、中、上級クラス
- ウォーミングアップクラス

当学院は利あ用目的に合わせて  
レンタルスペースとしても  
ご利用できます。

- **撮影スタジオ**
- **レッスン、講座など**



TEL. 03-6233-7820

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-12-1 第二韓国広場ビル B1F  
E-mail(院長). eajin1010@hanmail.net URL. <http://www.kankoku-dance.com>

携帯. 090-4739-6730

FAX. 03-6233-8658



# 「ホバク/かぼちゃ」

アンニョンハセヨ。皆さん、エホバク(애호박)をご存じですか?日本名は「若カボチャ」と言います。カボチャと言っても多くの皆様が考えるカボチャとは少し違います。どちらかと言えばズッキーニに似ているので「韓国ズッキーニ」とも紹介していることもあります。見たら「あ〜食べたことがある。」という方も多いと思います。スンドゥブチゲやテンジャンチゲ、エホバクジョン、ナムル、鍋などに使います。韓国では、とても一般的に食べられている野菜です。干して保存食として使ったりもします。日本の皆さんにチヂミ(ジョン)を教えても意外に難しいとのことなので、輪切りにしてフライパンにサラダ油をひいて両面に焼き目をつけるだけでも美味しいのでおススメしています。あとは、天ぷらでもいいですね。エホバクは、ビタミンAやビタミンCが豊富です。胃腸にやさしく、新陳代謝を助け、疲労回復にも効果があると言われてます。ほかにも利尿作用があり、むくみをとる作用にも効果的だそうです。昔はよく韓国料理を教える時にエホバクを使って作る場合、日本では

なかなか手に入らないので「ズッキーニを使ってください」と言います。その形がズッキーニに似ているからなのですが、本来のエホバはそのままで育てると丸い形になりますが、使いやすいように長細い形にするようにビニールに入れて細長くしていたのが最近では、何もなくても長細い形になるように改良されているそうです。韓国系の食材を扱うスーパーも増えているので結構手に入りやすくなったと思います。韓国では、かぼちゃというも一つ「ヌルGUNホバク(늘은 호박)」と言われるオレンジ色をした大きめのカボチャが売られています。ハロウィンで顔を作ってロウソクを入れて飾っているカボチャと言えばわかりますよね。その黄色いカボチャはお粥にしたり、干してお餅の材料にしたりします。今度、韓国の市場に行った時に日本と違う韓国ならではのカボチャの種類が売られていますのでカボチャ=「호박」の文字をみつめてみてください。

カムサムニダ。



料理研究家 趙善玉  
趙善玉料理研究院院長



趙善玉



アンニョンハセヨ。新大久保で韓国料理の研究院を開いている料理研究家の趙善玉です。韓国全羅北道金堤市出身で、2004年から薬膳料理や韓国料理に関する執筆活動を始めました。2007年に開催された「宮廷女官チャングムの誓いフェスティバル」では宮廷料理企画制作も担当しました。その後、2009年から「化学調味料を使わず、自然の味を生かした料理」をモットーに趙善玉料理研究院を開設し、現在に至ります。

〒160-0021  
東京都新宿区歌舞伎2丁目42 16  
第2大滝ビル3F  
TEL:03-6233-7867  
FAX:03-6233-7862  
MAIL:cho@cho-sunok.com

## 김치냉장고 キムチ冷蔵庫

### No.1ブランドディムチェ!

이벤트 기간 : 12월1부터~

따라할수 없는 진짜의 차이 김치냉장고180L를 구매하신 분께는 **일월온수매트 선물로 드립니다.**

※在庫なくなる次第終了させていただきます。

120L



D58cm  
H85cm  
W69cm

注文番号 (DOEJ-126YW)120L/1room  
**K300**  
¥89,800

180L



D60cm  
H85cm  
W94cm

注文番号 (DOEJ-186YW)180L/2room  
**K303**  
¥113,800

100L



H116.8cm  
W48.7cm

注文番号 (SA-F-105)100L/1room  
**K315**  
¥55,000

330L



H187cm  
W66.2cm

注文番号 (DT33CFMUH)330L/3room  
**K317**  
¥240,000

キムチを健康で美味しく熟成させるディムチェだけのslim-fit発酵科学は体に良いビタミンと成長期の子供たちに良いオリゴ糖含量を増大させてくれるだけでなく、脂肪細胞を抑制させる機能があるバイセラ乳酸菌を増大させて健康をだすけます。

**※送料別**

■キムチ冷蔵庫モデル別詳細仕様カード支払の場合、手数料4%が別途かかります。※ 決済後の発送となります。<※地域により送料別・設置費用別>

モデル	仕様	貯蔵容量 (L)	ルームタイプ	容器	外形寸法 (cm) 内部寸法 (cm) (W+D+H)	重さ (kg)	キムチ保存 (強/標準/弱)	購入キムチ保存 (強/標準/弱)	野菜/果物保存 (強/標準/弱)	チルド保存 (強/標準/弱)	EZクリーン機能
注文番号 K300 DOEJ-126YW	120L	1 ドア 1ROOM	8.8L X 2 個 19.5L X 3 個	69 × 58 × 85 57 × 44 × 44	43	有	有	有	有	有	有
注文番号 K303 DOEJ-186YW	180L	2 ドア 2ROOM	15.9L X 2 個 12.5L X 6 個	94 × 60 × 85 37 × 46 × 44(55)	55	有	有	有	有	有	有
注文番号 K315 SA-F105	100L	1 ドア 1ROOM	1.5L X 4 個 9.7L X 3 個	49 × 55 × 117 36 × 28 × 100	46	有	有	有	有	有	—
注文番号 K317 DT33CFMUH	330L	3 ドア 3ROOM	3.8L X 2 個 9.2L X 6 個 18L X 4 個	外形寸法 (cm) 66.2 × 63.2 × 187	102	有	有	有	有	有	有

※配送時のボックスサイズ:



WiniyaMando 株式会社



# ポリ袋印刷専門店 **アドポリ** **adpoly**

特許  
取得

工場  
直営

スピード  
配送



# 300枚

# 6,900円~

ポリ袋印刷専門店 **アドポリ** 050-5840-0222

**adpoly** 050-5840-0244

会員登録すると1,000円のクーポンと100円ポイント進呈



# 신오쿠보 옥외 LED 전광판

일본 한류(韓流)의 성지인 도쿄 신오쿠보(新大久保) 지역의 랜드마크

1년 내내 한류 공연 등 문화 콘텐츠가 이어지고, **일평균 유동인구가 2만명에 달하는 「ShowBox」 광장**에 위치  
전광판 좌우에 횡단보도가 위치하여, **대기시간 40초간 2층 건물**의 눈높이로 전광판 노출  
한류의 중심역인 신오쿠보역과 신주쿠역 사이의 6차선 대로변에 위치, **일평균 10만대의 통행차량**에 광고 노출



한류 중심지 랜드마크에  
위치한 최적의 광고매체



- 일본의 한류거리인 신오쿠보의 랜드마크로 자리매김함으로써 한류 문화·콘텐츠의 대표성 획득
- 한류를 경험하기 위해 찾아오는 일본인 방문객을 대상으로 한국의 매력을 알리는 광고를 노출함으로써 맞춤형 타겟 확보
- 지속적인 광고와 홍보를 통해 일본 내 브랜드 인지도 및 선호도 제고를 위한 강력한 레버리지 효과

고시인성, 고화질의 동영상 및  
음향 최적화 기술로 광고 효과 극대화



- 최고의 시야각(160도)과 최적의 가시거리, 최상의 화질을 제공하는 LED 옥외 전광판 솔루션
- 건물 2층 높이에 위치하여 월등히 뛰어난 고시인성 확보
- 전광판 좌우에 2군데의 횡단보도가 위치하여, 대기 중인 보행자와 차량 운전자에게 노출시간 상승 효과
- 고급 음향 설비 및 오랜 현지 노하우로 안정적인 광고 집행 및 광고 효과 극대화 지원

광고료 **5만엔~**



광고문의 **03-6205-5138**



www.asiacenet.com

# 글로벌 비즈니스 플랫폼

국내 및 해외로  
홍보마케팅을 도와드립니다

国内外の広報マーケティングをお手伝いします。  
全球商业平台帮您宣传营销国内外产品

**아시아문화경제진흥원 아우마당포럼에 가입하면?**  
アジア文化経済振興院アジアフォーラムに加入したら?  
加入亚洲文化经济振兴院亚洲论坛?

- 기사·광고 상품소개 인터뷰 3개국어
- 상품홍보 판로개척 바이어연결
- 아우마당포럼 활동

개인회원 10만원    특별회원 30만원    기업회원 100만원  
 个人会员年会费(10万韩元)    咨询委员会年会费(30万韩元)    企业会员年会费(100万韩元以上)  
 個人會員 年会費 (1万円)    諮問委員 年会費 (3万円)    企業會員 年会費 (10万円 以上)

THE BEST GLOBAL CULTURE    (사)아시아문화경제진흥원  
 T. 02-782-6032    F.02-782-6035    E-mail : asianews2015@naver.com

# Across·No.1 TRAVEL by HIS

觀光庁長官登録旅行業第724号

한국어로 문의 희망하시는 분!  
 • 보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!  
 • 좌석이 없어서 고민하시는 분!  
 • 갑작스런 출장 일정이 잡히신 분!  
 • 해외여행을 계획중이신 분!

국내여행도 연락주세요!  
 패키지투어도 OK!  
 항공권도 OK!

이달의 추천 상품

- 국내버스투어 6,900엔~
- 샤토로,오키나와 29,800엔~
- 나라타-인천 14,000엔~
- 히네다-김포 18,000엔~
- 나라타-부산 15,000엔~
- 나라타-제주 18,000엔~

<b>아크로스 콜센터</b> just015b his-015 <b>03-6871-9260</b> SoftBank 080-4794-4061 三井住友銀行 東日本支店 普通 7770552 名義)株式会社 エイチアイエス	<b>신주쿠 본점</b> acrossno1shinjuku <b>03-3200-8871</b> SoftBank 080-4794-4066 월요일~금요일 10:00~19:00 / 토요일 11:00~17:30 *일요일 및 일본휴일 휴무
---	---

# 한국인을 위한 부동산 알프스 부동산

한국인을 위한 알프스 부동산과 함께 새로운 출발을 준비하세요~

01 전문가를 통한 상담 및 컨설팅    02 동경 전지역 다수 물건 확보!

한국부동산 관리·매매    주택 용자    건물 매매    매입 용자

03 한국인을 위한 알프스 부동산  
 - 외국인이더라도 간단하게 원하는 물건을 다양한 방법을 통해 계약까지 빠르고 쉽게 문제없이 도와드리니 안심하세요.

\* 동경 전지역 임대 물건, 매매 물건 가지고 계신 분들도 연락주세요!  
 \* 많은 물건이 준비되어 있으니, 편한 마음으로 전화 혹은 내방해 주세요~

지금 바로 홈페이지에서 다양한 물건을 직접 확인하세요!    www.alps21.co.jp    검색

ALPS不動産(株)    알프스21 東京都知事(1)第100728号    振込先(입금처)    三井東京UFJ銀行 店番364 口座番号0009933

**ALPS 문의전화 03-5272-3938**  
 〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町2-42-3 林ビル5F / FAX 03-5272-8214

# שמטו מולטן 新都アジア物産

한국식품, 중국식품, 각종잡화

■ 高島平店  
 東京都板橋区高島平2-28-1  
 TEL:03-6915-7166  
 營業時間:10時-20時

■ 蕨店  
 埼玉県川口市芝園町3-11  
 TEL:048-423-9170  
 營業時間:10時-23時

http://shop.shimto.com

COSMOBRIDGE

# 국제전화카드겸용 DATA 무제한 SIM

(데이터요금 - 1일 120円 / 1개월 3600円 / 소비세별도)

4G/LTE AC-F

MY MOBILE SIM CARD

아이폰, 안드로이드폰(갤럭시 등 포함),와이파이 라우터, 타블렛  
 일본 주요 편의점에서 24시간 리얼타임 충전해서 계속 사용 가능  
 (로스 패밀리아트 등)  
 완전 프리페이드 방식  
 해약수수료 X

국제전화를 이용하는 경우의 주요국가 요금표		
한국 6円/分	중국 4円/分	미국 4円/分
일본 국내전화 요금표		
일반전화 6円/分	휴대전화 12円/分	

お客様サービスセンター    〒107-0052 東京都港区赤坂2-19-8赤坂2丁目アネックスビル3F  
 月~金: 午前9時~午後7時 / TEL: 03-5545-1030    http://www.cosmobrIDGE.co.jp



HOUSE DESIGN STUDIO 대풍건축

# 大豊建築

인테리어에 관련된 일이라면  
무엇이든 상담해드립니다.

**야끼니꾸 로스타, 닥터후드**  
**한국에서 직송판매**

**견적  
무료**

[www.daiho-house.jp](http://www.daiho-house.jp)

사명인 **대풍**은

고객님과 함께 크게 풍요로워지자는 의미를 담고 있습니다.

**저렴한 인테리어!! 실속있는 인테리어 노하우!!**

고객의 관점에서 상상을 현실로합니다.

카나가와현 중심으로 증개축 및 개장공사 등  
건물에 관한 모든 공사를 맡고 있습니다.

좋은 공간을 만들기위해 최선을 다하겠습니다.



- 내장리폼 · 외장리폼 · 욕외장식
- 점포내장 · 리노베이션



점포  
카페  
레스토랑  
내장&리폼  
전문



**주방·욕실·화장실 공사**



**도배공사**



**에어컨공사**



**도장공사**

TEL&FAX. **0467-53-9378** MOBILE. **080-4723-1600**

株式会社 大豊建築 〒252-1107 神奈川県綾瀬市深谷中7-3-20

# 싸인크로스

**간판**

부담없이  
상담해주세요

**각종 (무려 2000종류이상)  
점포앞 디스플레이스탠드 제품**

특가할인제공!  
가격협상가능!



■ 最新総合カタログ  
EVOLUTION vol.8  
・2018年2月 発行  
・300頁  
電子カタログ版  
こちらよりご覧頂けます。

VARIOUS SERIES  
バリウスタンド看板シリーズ

薄身の  
アフターフォロー  
・標準設置  
・ユニークなデザイン(バックライト付)  
・即日設置可能

圧倒的な品質  
・安心の保証  
・オリジナルデザイン  
・日本国内のバリウスタンド看板の最良メーカー

圧巻の互換性  
・フレームがそのまま  
・バックライトもそのまま  
・ビスを1回だけ交換

シンプル構造  
・1. 超フレーム受け付出し  
・ガラス一枚構造  
・超簡単の組み立て

安心の日本製 made in Japan

QR코드로 접속하셔서 전자카탈로그로  
각종 다양한 상품데이터를 확인해보세요!

<https://signcross.com>

株式会社 サインクロス  
SignCross  
TEL. 03-5348-7991 FAX. 03-5348-7995  
Mail: info@jp.signcross.com (담당자: 케빈 김)  
〒160-0023 東京都新宿区西新宿 7-5-6, 1004号



고물상허가 : 第304371606944号



국제기획  
**株式会社 国際企画**

- ✔ 1억 배상책임보험 가입 업체
- ✔ 1년 무상 보증
- ✔ 견적 무료



**인테리어공사, 리폼공사 및 설치공사**  
- 원상복구 · 도배 · 바닥 · 각종내장시공

**점포내부공사**  
- 프랜차이즈 단독 내부공사

**닥트공사**

**에어컨 공사**

**대형간판제작, LED간판설치**

**해체공사**  
- 스킨톤 · 쓰레기처리

〒161-0031 東京都新宿区西落合3-8-21 ニューハウス西落合106号  
Tel. 03-3565-6199 Fax. 03-6908-0909  
Mobile. 090-9965-2300, 090-9682-2973  
E-mail. [gukjea88@gmail.com](mailto:gukjea88@gmail.com)

# 자동차 차검 · 판금 · 도색



090-2908-7272

## 디자인에서 인쇄까지

デザインから印刷まで




**전단지**  
チラシ

**메뉴**  
メニュー

**스티커**  
ステッカー

**명함**  
名刺

**리플렛**  
リーフレット

**볼펜  
라이터**  
ボールペン  
ライター

한터어드

新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401  
TEL/FAX **03-6205-5138**  
E-mail : [hanto8102@gmail.com](mailto:hanto8102@gmail.com)

# 에어컨 냉동설비

긴급A/S 전문업체

## 야끼니꾸·식당 관리 전문

- 가정용·영업용 에어컨 설치 및 수리
- 영업용 냉동·냉장고 판매 및 수리
- 한국 냉동·냉장고 수리 전문



H.P 090-9837-4641

古物商許可 東京都公安委員会 : 第304361208910号

중고품 매입 · 판매 · 정리 **不用品片付け**

# 리사이클 센터 **ボム**

무엇이든 상담주세요!

- ★ 불용품 정리 .. ¥3,000~
- ★ 에어컨 철거 .. ¥3,000~
- ★ 가구 이동 ... ¥3,000~
- ★ TV 설정 연결 ¥3,000~



**감탄이사**  
3,000엔부터

**견적 무료!!**  
\*수요일은 한국어 상담 불가

※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20  
**TEL.03-6228-0091**

# C.I インテリア 창일인테리어






**! 焼肉인테리어부**

- 각종 영업용 로스타 판매
- 각종 닥트공사
- 연기때문에 고민하시는 분
- 부분 수리도 가능

**! 특별공사부**

수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

**! 간판부**

각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

**! 인테리어부**

- 가정요리 전문점
- 식품점
- 한류굿즈 판매점
- 맛사지 전문점
- 주택 리폼 등

〒169-0073 東京都新宿区百人町  
TEL/FAX : **03-5386-1187** Mobile : **090-3082-4631**

점포 매매 및 상담



# (有) ナンデモインテリア

“일은 입으로 하지 않고 손으로 합니다”

**공사 “도배, 바닥재 전문”**

도배, 각종 바닥재시공, 인테리어필름, 페인트, 목공, 수도, 전기, 에어컨, 간판, 유카담보, 온수기, 타일, 포리바테, 미장, 방수, 철거작업

**인테리어, 리폼**

주택, 식당, 사무실, 기숙사, 아파트, 오피스, 각종 판매대매장, 식품공장, 교회, 카페숍, 에스제

**(有) ナンデモ インテリア 080-5658-7544**  
東京都荒川区東日暮里4-11-6

# 한성 인테리어

**견적무료**

**리폼, 각종 공사**

목공, 전기, 상·하수도, 샷시, 도배, 타일, 미장, 각종바닥재, 장판, 카페트, 샤워장, 번기교환, 닥트공사, 주택·맨션 내외페인트, 옥상, 방수, 주방용품설치, 타일크리닝, 철거, 빈집정소

점포·주택·사무실 내부구조 변경 보수 신설공사전반

■ 타사보다 저렴한 가격  
■ 관동, 동북 지방공사 어디에도 OK  
■ 공사는 말보다 행동으로 깔끔하게

무엇이든지 문의주세요.

**株式会社 漢成 H.P 090-1208-3314**

주식회사 OTO는 항상 고객의 입장에서 생각하며 보다 좋은 상품을 가장 저렴하게 제공 할 수 있도록 많은 노력을 기울이고 있습니다.

**저렴하면서도 좋은품질과 좋은디자인의 간판을 찾으신다면...**

지금 바로 여기로 전화주세요! ▶ **상담/견적문의 환영 080-6553-7899**

**노보리할인 이벤트**

노보리세트 물품+깃발인쇄 **¥7,500** (세금포함)

**다양한 사이즈 메뉴판**

**기업/음식점 갤러리제작**

**인테리어 상담/견적 환영**

이와나바, 관공서, 디자인, 3D, 4D, 5D, 6D, 7D, 8D, 9D, 10D, 11D, 12D, 13D, 14D, 15D, 16D, 17D, 18D, 19D, 20D, 21D, 22D, 23D, 24D, 25D, 26D, 27D, 28D, 29D, 30D, 31D, 32D, 33D, 34D, 35D, 36D, 37D, 38D, 39D, 40D, 41D, 42D, 43D, 44D, 45D, 46D, 47D, 48D, 49D, 50D, 51D, 52D, 53D, 54D, 55D, 56D, 57D, 58D, 59D, 60D, 61D, 62D, 63D, 64D, 65D, 66D, 67D, 68D, 69D, 70D, 71D, 72D, 73D, 74D, 75D, 76D, 77D, 78D, 79D, 80D, 81D, 82D, 83D, 84D, 85D, 86D, 87D, 88D, 89D, 90D, 91D, 92D, 93D, 94D, 95D, 96D, 97D, 98D, 99D, 100D

**169-0073 東京都新宿区百人町3-1-5 ノースター-2201号** 상담/견적문의 **080-6553-7899**  
TEL. 03-6908-7552 / FAX. 03-6908-7553  
E-mail:oto7552@yahoo.co.jp

# K design

“만류타일의 오픈을 응원하는 디자인회사”

**캐이디자인**

인국의 관광객에게 상품이 팔리는 POP디자인

QR코드명함, 수입, 포토샵, 일러스트, 디자인, 명함, 스탬프카드, 피라시, 팜플렛, 카렌다, 팜플릿

전화문의: 월-금 10:00-18:00  
Tel: 080-3125-7002  
mail: charisma-ka@hanmail.net  
H.P: www.kdesign-tokyo.jimdo.com  
방문상담은 예약제: 東京都渋谷区神宮前5-41-14ICセル青山210号

# Good Life 인테리어

**견적 및 상담환영**

**도배공사 리폼·신설**

**각종 인테리어**

**해체공사 철거공사**

**바닥(유카)공사전문**

**바닥(유카담보)공사가능**

**(株) T&C 事業部 GOOD LIFE 111-0023 東京都台東区橋場1-32-4**  
Mobile 090-7845-5002 TEL/FAX 03-6677-8422





세계의 어린이들에게 밝은 미소를! **굿네이버스재팬**

**子どもスポンサー (해외아동1:1결연후원자)가 되어주세요!**

굿네이버스 재팬의 <아동후원프로그램>은 아동 노동이나 조혼 등으로부터 아동의 건강과 마음을 보호하고 최소한의 권리를 누릴 수 있도록 지원하는 프로그램입니다.



혼자, 혹은 다 함께 아동의 성장을 지켜볼 수 있습니다.

**1일 약 33엔의 후원으로 바뀌는 미래가 있습니다.**

“어두운 공장에서 담배를 만드는 작업도 힘들지만, 비위생적인 공장환경 때문에 머리와 가슴이 아픈 것이 가장 힘들어요.”

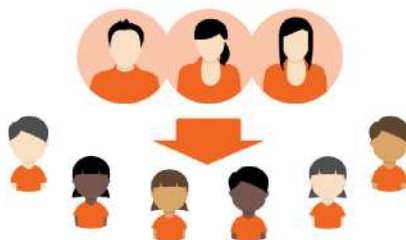
방글라데시에 사는 모슈미는 5살때부터 담배 공장에서 일을 했습니다. 힘든 상황 속에서도 모슈미는 희망을 잃지 않고 친구들과 학교에 다니고 열심히 공부하는 자신의 모습을 소망합니다.

모두의 성장을  
돌보는 코스

**1일 33엔으로 가능합니다!**

모두 함께  
여러 아이들을 돌봅니다.

**1000엔 / 월**



**6개국에 있는 아이들 모두의 성장을 돌볼 수 있는 코스입니다.**

매월 한명의 아이로부터의 편지와 사진이 동봉된 성장 보고를 이메일로 받아보실 수 있습니다. 따라서, 많은 아이들의 성장을 매일 실감할 수 있는 즐거움이 있습니다.

**한명의 성장을 돌보는 코스**



한 아이를 돌봅니다.

**4000엔**  
/ 월 / 1명

**일대일로 한 아이의 성장을 돌봐주는 코스입니다.**

일년에 한 번 돌보는 아이로부터의 편지와 사진이 동봉된 성장 보고서를 우편으로 보내드립니다. 아이와 편지를 주고 받거나 직접 만나러 가거나 하는 것이 가능하며, 아이와 깊은 유대감을 느낄 수 있습니다.

문의처

〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイティブビル3階

TEL **03-6423-1768** FAX **03-6423-1766**

E-MAIL **admin@gnjp.org** 홈페이지 **www.gnjp.org**



# 新宿韓国商人連合会

## 제2기 크린신오쿠보사업단 모집

크린신오쿠보사업단 참여업체를모집합니다. 크린신오쿠보사업단은 신오쿠보 쓰레기 문제해결 및 언론 보도에 대응하기 위해 신오쿠보에 위치한 상점을 중심으로 2019년 3월 발족되었습니다. 참여업체로부터 사업비를 모금하여 2019년 1월부터 2020년 2월까지, 1년 2개월 간 주 6회 또는 주 3회 꾸준히 크린활동을 진행해왔으나, 사업비 소진으로 현재 크린활동을 잠정 중단한 상태입니다. 깨끗한 신오쿠보와 신오쿠보에 대한 긍정적인 이미지 제고를 위해 많은 참여 부탁드립니다.

### 모집개요

대상 : 신오쿠보에 위치한 상점(사업체) 또는 크린활동에 관심을 가진 사람이라면 누구나  
 회비 : 월 1만원 이상 참여기간 : 6개월 이상 사업기간 : 2020년4월 ~ 사업비 소진 시까지  
 문의처 : (사)신주쿠한국상인연합회 사무국 TEL. 03-6380-2737

## 제 1 기 크린신오쿠보사업단 참여사 (13 개사)

- 서울시장 (ソウル市場) · 호식이2마리치킨2호점 · 33떡볶이 (ホシギ2羽チキン2号店 · 33トッポキ)
- 아리랑핫도그 (アリラ HOTドッグ) · 돈짱 (どんちゃん)
- 종로 (チョンノ) · (주) L&K (cosmura)
- (주) PINO (自然の森) · 한류백화점 (韓流百貨店)
- 돈나라 (とんなら) · (주) OSA (K-Stage OI)
- 흥춘천 (ホンチュンチョン) · 한일부동산 (韓日不動産)
- 뭇난감자치킨 (モンナンカムジャチキン)

### 신규 회원 점포 모집

신주쿠한국상인연합회의 회원이 되고자 하는 점포(점주, 경영주)는 소정의 신청서를 연합회에 제출해주시시오.

전화 03-6380-2737 팩스 03-3200-3107 E-MAIL shinkoma@hotmail.com

## 회원店紹介

### 不動産 ♥

- 韓日不動産 03-3232-8844
- ハナ不動産 03-5286-6401
- CORE不動産 03-5155-5361
- 未来投資不動産 03-3232-5051
- なな不動産 03-6457-3695
- BIG不動産 03-6205-6120
- 南栄光商事 03-3204-8471
- 俄新宿不動産センター 03-6278-9981

### 教育・学院 ♥

- 鄭愛鎮韓國舞踊学院 03-6233-7820
- 新大久保語学院 03-5937-0909
- 文化服装学院 03-3299-2211
- 재일한국스카우트 0120-233-118

### 化粧品 ♥

- PINO COSME 0120-55-0529
- 自然の森 080-4141-5421
- 明洞コスメ 03-3232-3255
- L & Kosmetic 03-6233-9873
- 스킨가든 03-5291-1808

### HOTEL・宿泊 ♥

- sophiearth hostel 03-5155-3933
- HIKARI HOUSE 03-6265-9771
- TOKYO PLAZA HOTEL 03-3366-0707
- Tokyo House Inn 03-6205-5121

### 美容・整体・マッサージ・鍼灸 ♥

- バリ美容室 03-3209-2422
- 承弦整体院(1号店) 03-3363-7374
- 承弦整体院(2号店) 03-6279-1897
- 気楽縁(本店) 03-3205-9888
- 気楽縁(大久保店) 03-3200-8150
- ウリ美容室 03-5337-5695
- 誠心漢方鍼灸院 070-6941-0230
- チャンダム整体美容鍼灸院 03-5389-0280
- 차밍 헤어샵 03-5272-8228
- 陳兼用訪問鍼灸治療 080-4087-7747

同仁堂鍼灸接骨院  
 安鍼灸治療院  
 Sharon Heal(シャロンヒーロー)

### GOODS・雑貨 ♥

- 韓流百貨店 03-3203-8080
- 韓流PLAZA 03-5292-5959
- 韓国文化空間 03-3208-7744
- 新韓流ランド 03-6233-8820
- PLAC通商(의류・잡화) 03-6273-9747
- おもいで 新大久保店 03-6457-4554
- 韓服FRIENDS 050-7582-9897

### スーパー ♥

- ソウル市場 03-3208-1072
- 瑞山物産 03-3224-1433
- チョンガーネ 03-3205-3451

### Cafe ♥

- Cafe du Riche 03-5285-9903
- Cafe Friends 03-5285-9500
- 한국문화공간 03-3208-7744
- cafe de KAVE 03-5272-6658
- MACA PRESSO 03-6233-8820

### その他 ♥

- ヨンイルサ(リサイクルショップ) 03-3208-4989
- 生活情報新聞 韓터 03-6205-5138
- SHOW BOX 03-3208-4522
- 送金1004 03-6302-1223
- (株)K&T(健康食品) 03-3209-5519
- あすか信用組合 03-3208-5108
- 오세인행정서사 03-3505-5788
- JTC(면세점) 03-3299-2211
- ヒトシナ商事 03-5831-0065
- パルシステム(회계・행정사무소) 03-5812-6575
- 国際エキスプレス 03-5776-1180
- 차용화회계사무소 03-3454-4711
- YD communications(디자인 사무소) 03-6233-8994
- 주임마누엘 소라방문카이교사업소 03-6233-8575
- seanol(健康食品) 080-1301-1155
- YH PLUS(홈페이지 제작) 070-4104-3673
- Bomb's 태권도장 03-6233-7697
- K-POP BAR 비비 03-6233-7015
- KENS(디자인) 03-6806-7397

- 印刷広場 03-3830-0852
- (株)アイ.エス.パートナー(LED 제작) 03-5917-3680
- BAR ソナ 03-6278-9779
- (株)PEC여행사 03-6205-5646
- 衛セント インターナショナル(総合卸業) 03-3209-0688
- 信植貿易株式会社 04-2942-0555
- MAZINGER MUSIC 03-6233-7546
- 태백고원김치 03-6890-2475
- DREAM PARK(베트남정식) 03-6874-9543
- Bunny Girl (BAR) 03-6457-6499
- (株)デジタル・ハート 03-6842-1810
- Danmee 03-6273-9900
- (株)Sign Cross 03-5348-7991
- (株)ウノエンタープライズ 080-5036-7178

### 飲食・食堂 ♥

- オム二食堂(本店) 03-3207-2211
- 辰家 03-5273-8389
- 金達萊 03-3204-2828
- ソウル本家 03-3204-4378
- 青松(チョンソル) 03-6265-9085
- テ〜ハンミング 03-5292-4448
- チャムナム家 03-3205-9233
- どんちゃん(本店) 03-5287-4133
- どんちゃん(新大久保) 03-5155-7433
- どんちゃん(新大久保別館) 03-5292-6889
- Tonchang Food 03-6821-5197
- Tonchang Food & Cafe 03-6821-5193
- TONCHANG Luxury Karaoke 03-6821-5195
- どんなら(1号店) 03-3232-8897
- どんなら(2号店) 03-6233-8287
- はんあり 03-3205-3231
- 韓(ハン)サララ 03-5292-1161
- 市場タッカルビ 03-3202-2400
- ハンス 03-6278-9372
- まいうKOREA 03-3208-1669
- マンナ屋 03-3209-3008
- まんぶくカルビ 050-3314-1909
- 名家(ミョンガ) 03-5287-6463
- 明洞のり巻き(1号店) 03-5292-4499
- 明洞のり巻き(新大久保店) 03-3232-8896
- bbqチキン 03-6868-5555
- チョールドゥンノム 03-6233-8525
- もんしり 03-5155-7598
- いろり 03-3200-8400
- 美名家 03-3203-4088

- ジャジャン麺ハウス 03-5155-9949
- Goobne(1号店) 03-6273-9496
- Goobne(2号店) 03-6273-9595
- モンナンカムジャチキン 03-6273-8877
- 爽忠洞豚足ボッサム 03-5937-1174
- おいらの肉屋 03-6233-7458
- ともこ 03-6273-9535
- さんば家 03-5292-6951
- 黒豚 03-5273-0205
- 板橋冷麵 03-5937-6833
- でりがおんどる 03-6233-9934
- 味ちゃん(本店) 03-5155-8258
- 味ちゃん(2号店) 03-5272-3022
- 味ちゃん(3号店) 03-5338-8776
- 本鶏&ビビンバ cafe 03-5358-9133
- 釜山あじめカラオケ 03-6883-6027
- 昼耕夜鶏 03-3208-1363
- ジャガチ市場 03-3204-7077
- ヘルシー韓友家 03-3366-2611
- Uncle joe 080-5686-3838
- 水宝館 03-3208-1278
- ARIRANG HODOOG 080-3247-1756
- 居酒屋 カンナム 03-6233-7735
- のり巻き王国 03-5155-0854
- みんちゃん 03-3232-6868
- ホシギ2羽チキン(2号店) 03-5292-4377
- 広場 03-6869-5700
- 明洞食道楽 03-6233-9299
- 新宿ボジャンマチャ 03-3200-8683
- ホンチュンチョン(チーズダッカルビ) 03-6205-6526
- はんあり2号店 03-5272-0372
- 和宇茶(WOW CHA) 03-3208-7744
- やすちゃん 03-5330-5430
- ゆかり 03-5272-9077
- タッカルビ食堂 03-6877-6371
- 眞味 03-6273-9509

## 제 21 대 국회의원 재외선거 투표기간

2020년 4월 1일(수) ~ 6일(월) 제 21대 국회의원 재외선거 투표가 진행됩니다.  
 2020년 2월 15일까지 사전등록신청을 한 18세 이상 투표권을 가진 사람은 참여할 수 있으며, 사전등록을 하지 않은 경우는 참여가 불가하니 참고 부탁드립니다.

투표기간 : 2020년 4월 1일(수) ~ 4월 6일(월) 오전 8시 ~ 오후 5시  
 \* 한국문화원, 재일한국귀국속회 : 4월 3일(금) ~ 4월 5일(일)

대상 : 국외부재자 신고 또는 재외선거인 등록신청을 한 사람  
 준비물 : 사진이 부착된 신분증명서(여권, 주민등록증, 운전면허증 등) 또는 성명과 생년월일이 기재되어 본인임을 확인할 수 있는 서류국의 정부가 발행한 증명서

### 투표소

- 1) 주일한국대사관 영사부 8층  
 〒106-0047 東京都港区南麻布1丁目7-32
- 2) 한국문화원 (4월 3일 ~ 4월 5일)  
 〒160-0004 東京都新宿区 四谷4丁目4-10
- 3) 재일한국귀국속협회 (4월 3일 ~ 4월 5일)  
 〒110-0015 東京都台東区東上野2丁目12-1 韓貴協ビル





**C-1**

**イー不動産**

Doan 賃貸・売買・管理  
一生さま 부동산・유학

TEL.03-5937-5548

**C-1**

성형외과 · 피부과 · 미용외과  
하쿠닌초 **알파클리닉**

TEL.03-5389-6777

**D-2**

**韓流百貨店**  
PRESENT FOR YOU

Another Seoul

TEL.03-3203-8080

소라방문카이고사업소  
장애분·아,고령자 분들의  
카이고를 책임지겠습니다.

**주)임마누엘**

TEL.03-6233-8575

모んしり

TEL.03-5155-7598

**東新宿MAP**

Map showing the area around Toshinjuku Station, including streets like 明治通り (Meiji-dori) and 安通 (Antou). Landmarks include 小泉八雲記念公園 (Mizuno Yatsushiro Memorial Park), 大久保小学校 (Ochiaikubo Elementary School), and 東新宿駅前クリニック (Toshinjuku Station Front Clinic). Various businesses and services are marked with icons and names.

**E-1**

**ソウル本家**

TEL.03-3204-4378

**J-2**

**韓ター**

TEL.03-6205-5138

**J-2**

**韓国料理 デンチョ**

TEL.03-5285-9500

**J-3**

내과 · 비뇨기과  
정신과 · 부인과 · 성병과  
**東新宿駅前クリニック**

TEL.03-3203-5331

**KN Culture Center in Tokyo**

TEL.03-6457-3739

**F-2**

**でじらんど**

TEL.03-6205-6424

**E-5**

**ともこ**  
深夜営業 実施中

TEL.03-6273-9535

**E-4**

**ハンズ**

TEL.03-6278-9372

**E-4**

**ひかりハウス**

TEL.03-6265-9771

**E-3**

**チャムナム家**

TEL.03-3205-9233









社団法人 **新宿韓国商人連合会**  
Shinjuku Korean Merchant Association  
http://k-shuttle.net/

TEL. 03-6380-2737 FAX. 03-3200-3107 | 2020年4月 | Vol.63



### 신주쿠한국상인연합회 신임 집행부 및 이사진 구성

2020년 3월부터 김규환 회장 ((주)히토시나 대표)을 주축으로 한 신임 집행부와 김일 이사장(돈나라 대표)을 필두로 한 신임 이사단이 상인연합회를 이끌어나가게 되었습니다. 기존 3월 13일(금)으로 예정되었던 신규회장 이취임식은 코로나바이러스의 영향으로 잠정 연기되었습니다.

### 제 2 대 신주쿠한국상인연합회 회장 김규환



신주쿠한국상인연합회 회원 여러분, 반갑습니다. 신주쿠한국상인연합회가 발족된 지 어느덧 5년이라는 시간이 흘렀습니다. 신주쿠한국상인연합회는 신오쿠보 한인 상인들이 힘을 합쳐 한인상인 보호 및 권리향상을 위해 발족한 연합회입니다. 지난 5년간 수많은 역경 속에서도 상인연합회가 이만큼 자리잡을 수 있었던 것 그리고 신오쿠보 지역이 이만큼 성장할 수 있었던 것은 어려운 여건 속에서도 그 자리를 꿋꿋이 지키며 한류붐을 이끌어 온 한인 상인분들 덕분이 아닐까 생각합니다. 회원님들과 오영석 전 회장님께서 이 자리를 빌어 진심으로 감사드립니다.

한일관계 악화와 코로나 바이러스 등 어려운 시기에 회장이라는 무거운 자리를 맡게 되어 막중한 책임감을 실감하고 있습니다. 당면한 문제 그리고 다가올 과제를 해결하기 위해 항상 회원님들의 편의를 먼저 생각하며, 더 나은 연합회를 위해 고민하겠습니다. 또 기관협력을 확대하여 상인연합회의 위상을 높일 수 있도록 노력하겠습니다.

상인연합회에는 현업에 종사하고 계심에도 본업 이상으로 애정을 가지고 봉사하며 상인연합회를 위해 머리 맞대고 고민하는 이사님들이 계십니다. 이사님들의 의견을 존중하고 회원님들의 소리에 귀 기울여 함께 공생할 수 있는 최선의 방안을 찾을 수 있도록 하겠습니다. 이 곳 신오쿠보에서 훌륭한 분들께서 발전의 업적을 쌓아오셨습니다. 선배님들의 가르침을 받아 후배들을 이끌 수 있는 상인회가 될 수 있도록 최선을 다해 노력하겠습니다.

### 제 2 대 신주쿠한국상인연합회 이사장 김일



추위가 물러나고 봄기운이 물씬 풍기는 4월입니다. 어려운 고비도 봄기운과 함께 물러나기를 간절히 바라며, 항상 신오쿠보와 상인회의 발전을 위해 애써주시는 모든 회원님들께 깊은 감사의 말씀을 드립니다.

신주쿠한국상인연합회 이사장을 맡게 되며 고민이 많아졌습니다. 특히 급변하는 환경과 소비문화 속 우리가 무엇을 준비하고 대응해야 하는가에 많은 고민을 하게 됩니다. 말은 입기동안 회원님들의 목소리에 귀 기울이고 이사님들과 함께 머리를 맞대어 답을 찾도록 노력하겠습니다.

또한 현재 상인회는 요식업에 종사하고 계신 회원님들이 주를 이루고 있습니다. 시사철 달라지는 신오쿠보의 변화에 발맞춰 요식업뿐만 아니라 다양한 분야의 상인들이 참여할 수 있도록 조직의 범위를 넓히고, 여러 분야의 상인들이 힘을 합쳐 상권이 더욱 활성화될 수 있도록 적극 노력하겠습니다. 또한 젊은 세대들이 참여할 수 있도록 유연한 변화를 통해 조직의 문턱을 낮추겠습니다.

어려운 매일수룩 모두의 경험과 아이디어를 하나로 모아 적극적으로 방안을 찾아야 할 때입니다. 모두 화합해 발전방안을 모색하면 꼭 좋은 결과가 있을 것이라 믿습니다. 신오쿠보와 상인연합회를 위해 회원님들과 이사님들의 많은 참여와 지원 부탁드립니다.

### 신형 코로나 바이러스에 대한 일본정부 긴급 용자지원책 (숙박업 · 음식점 · 판매업 등)

3월 11일 발표내용 기준

#### ▶ 경제산업성시책

#### 자금용통지원

**新型コロナウイルス感染症で影響を受ける事業者の皆様へ**

資金繰り  
総額1.6兆円規模で徹底的に支援

設備投資・販路開拓  
サブプライムの保証等にも対応

経営環境の整備  
相談窓口の設置等で経営を支援

本資料は経済産業省HP特設ページに掲載しております。  
①経済産業省 新型コロナウイルス感染症関連 特設ページ  
または右のQRコードで確認ください。

また、最新情報については、e-中小企業サポートマガジン(中小企業庁Twitter)でも、ご登録いただいた方に随時配信しております。  
e-中小企業サポートマガジンの登録  
または右のQRコードで確認ください。  
@small\_business | @small\_chi | @small\_chi2020  
Twitterのアカウントは500000000-Facebookで確認ください。

令和2年3月11日10:00時点版

**資金繰り支援内容一覧**

① 特別貸付  
② 特別子種補助  
③ 特別保証  
④ 特別融資

⑤ 特別保証  
⑥ 特別融資

⑦ 特別保証  
⑧ 特別融資

⑨ 特別保証  
⑩ 特別融資

⑪ 特別保証  
⑫ 特別融資

⑬ 特別保証  
⑭ 特別融資

⑮ 特別保証  
⑯ 特別融資

⑰ 特別保証  
⑱ 特別融資

⑲ 特別保証  
⑳ 特別融資

㉑ 特別保証  
㉒ 特別融資

㉓ 特別保証  
㉔ 特別融資

㉕ 特別保証  
㉖ 特別融資

㉗ 特別保証  
㉘ 特別融資

㉙ 特別保証  
㉚ 特別融資

㉛ 特別保証  
㉜ 特別融資

㉝ 特別保証  
㉞ 特別融資

㉟ 特別保証  
㊱ 特別融資

㊲ 特別保証  
㊳ 特別融資

㊴ 特別保証  
㊵ 特別融資

㊶ 特別保証  
㊷ 特別融資

㊸ 特別保証  
㊹ 特別融資

㊺ 特別保証  
㊻ 特別融資

㊼ 特別保証  
㊽ 特別融資

㊾ 特別保証  
㊿ 特別融資

**セーフティネット貸付の要件緩和**

セーフティネット貸付とは?  
返済が滞り、返済が困難な事業者に対して、一時的に売上上の減少や営業不振を支援し、中期的には、もろもろの回復を促すための貸付です。

【貸付の額(万円)】  
総額貸付: 500万円  
【貸付期間】  
2年以内  
【返済期】  
貸付開始後3年以内、返済期間8年以内  
【返済額】  
中小事業: 7.2%以内、国民事業: 4.80%以内  
【返済方法】  
返済期間15年以内、返済期間8年以内  
【金利】  
基本金利: 中小事業 1.1%, 国民事業 1.91%  
※令和2年3月2日時点、貸付開始・返済開始後の変動  
【返済保証】  
保証人: 保証人なし  
【返済保証】  
保証人: 保証人あり  
【返済保証】  
保証人: 保証人あり

【お問い合わせ先】  
日本政策金融公庫 事業資金相談ダイヤル: 0120-154-505  
沖縄県政策開発公庫 (沖縄県事務所): 098-941-1785  
沖縄県第二中小企業融資第一: 098-941-1785

**無利子・無担保融資**

新型コロナウイルス感染症特別貸付(特別子種補助)を併用する事業者に対する支援策として実施

新型コロナウイルス感染症特別貸付  
日本政策金融公庫等が、新型コロナウイルス感染症による影響を主として被害を受けた事業者(「クラス」を指す)に対し、融資枠内での無利子・無担保融資を実施し、返済の滞りや返済の困難を支援する。

【貸付の額(万円)】  
総額貸付: 500万円  
【貸付期間】  
2年以内  
【返済期】  
貸付開始後3年以内、返済期間8年以内  
【返済額】  
中小事業: 7.2%以内、国民事業: 4.80%以内  
【返済方法】  
返済期間15年以内、返済期間8年以内  
【金利】  
基本金利: 中小事業 1.1%, 国民事業 1.91%  
※令和2年3月2日時点、貸付開始・返済開始後の変動  
【返済保証】  
保証人: 保証人なし  
【返済保証】  
保証人: 保証人あり  
【返済保証】  
保証人: 保証人あり

【お問い合わせ先】  
日本政策金融公庫 事業資金相談ダイヤル: 0120-154-505  
沖縄県政策開発公庫 (沖縄県事務所): 098-941-1785  
沖縄県第二中小企業融資第一: 098-941-1785

**기준금리 0.9%, 무담보 대출 실시**  
일본정책금융공고 등이 신형 코로나바이러스 감염증에 의한 영향을 받고 업종이 악화된 사업자(프리랜서 포함)에게 용자범위별도의 제도의 창설, 신용력이나 담보에 관계없이 일률적으로 금리로 하여 **용자 후 3년간까지 0.9%의 금리 인하를 실시.**

- [대상요건]**
- 최근 1개월의 매출액이 작년 또는 재작년 동기와 비교하여 5% 이상 감소한 개인사업주 (프리랜서 포함)
  - 「매출액이 5%이상 감소」 라는 수치 요건에 관계없이, 향후의 영향이 전망되는 사업지도 용자대상에 포함

**[문의처] 일본정책금융공고 사업자금상담 TEL. 0120-154-505**  
**[상세내용] 일본정책금융공고 홈페이지** <https://www.jfc.go.jp/n/inquiry/>

- ▶ 후생노동성 시책**
- 생활복지자금 대출제도의 긴급소액자금 및 종합지원자금(생활지원비)에 대한 특례조치 마련
  - 초등학교 임시휴업 등으로 인해 직원을 유급으로 쉬게 하는 기업 및 개인사업자, 프리랜서에 대한 조성금 창설
  - 경제상의 이유로 사업활동 축소로 부득이하게 고용조정을 해야하는 사업주에 대한 고용조정 조성금 특례조치 강구
  - 시간외 노동 등 개선 조성금 접수 개시
- [상세내용] 후생노동성 홈페이지** <https://www.mhlw.go.jp/>

- ▶ 신주쿠 시책**
- 긴급용자제도 실시준비
- [상세내용] 신주쿠 홈페이지** <https://www.city.shinjuku.lg.jp/>



# 행정서사 사무실

## 바로바로시스템

입관 행정서사 **마츠다 쇼우이치**

● 세무사 **松田** ● 사법서사 **鈴木** ● 변호사 **中村** ● 변호사 **조홍준**

- ♣ **경영관리·취로비자**
- ♣ **오버하신 분의 결혼비자**
- ♣ **결산·세무신고(세무사)**
- ♣ **귀화·결혼·영주비자**
- ♣ **이혼·사별 정주비자**
- ♣ **일본어학교 유학·번역**
- ♣ **법인 등기변경·회사설립(사법서사)**



〒110-0005 東京都台東区上野3丁目16-3上野鈴木ビル3階  
 오카치마치역 도보5분, 우에노 마츠자카야 백화점 옆  
**(株) パルシステム** <http://barobarosystem.com>  
 palsystem@rapid.ocn.ne.jp  
**(03) 5812-6575 (代) (03) 5812-6562**

## 마츠다 세무사의 세금 교실

올해는 기록적인 따뜻했던 겨울로 인해 예년보다 이른 봄꽃의 개화로, “봄”을 만끽하며, 외출하고 싶은 기분이 들어야 할 시기이지만, 신형 코로나 바이러스의 큰 영향으로 외출도 삼가해야 하는 상황입니다.

그로인해 여러분께서 이미 알고 계신대로 작년도분의 확정신고 및 개인 사업자의 소비세의 신고 기한이 2020년 4월 16일(목)까지로 연장되었습니다.

신고 기한의 연장에 따라 은행이나 우체국 등 금융기관 창구에서의 납부 기한도 신고 기한과 동일하게 2020년 4월 16일(목)까지 연장되었습니다.

직장인 분들은 기본적으로 회사에서 시행하는 연말정산으로 그 해의 세금신고의 처리가 완료되어 확정신고를 할 필요는 없습니다만, 최근의 근무 방식 개혁으로 직장에서의 급여 외, 아르바이트나 사업등의 부업에서의 수입을 얻고 있는 분도 많아지고 있는 것 같습니다.

이런 분은 주된 직장에서의 급여와 부업의 소득을 합쳐 1,000만엔을 초과한 경우에는, 배우자 공제 적용이 되지 않으므로 주의하시기 바랍니다.

또한, 연말정산 시 배우자의 수입을 명확하게 하지 않고 배우자를 부양자로 하여 배우자 공제를 받고 있던 경우 또는, 배우자의 확정신고에서 배우자 공제 금액의 비적용을 알게된 경우에도 마찬가지로 확정 신고를 하시고 올바른 납세를 하셔야 합니다.

올해는 불행인지 다행인지 신고 기한이 연장되었으므로, 그 기한 이내라면, 한 번 제출한 신고서에 대한 취소, 정정이 가능하므로 정확히 확인하시어, 올바른 신고와 납세를 하시기 바랍니다.

코로나로 조심스러운 이 시기, 신고서를 세무서에 제출하려 가는 것 뿐만 아니라, 가급적 외출을 피하고 싶을 수 있으므로 신고서 제출은 우편접수 또는 전자신고의 활용을 권장드립니다.

바로바로시스템

# 도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所 TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“ **변호사가 (직접) 한국어대응 가능** ”

- 이혼·상속 등 가사사건
- 재권회수
- 임대차관련 사건
- 재류자격 취득안건
- 회사법무
- 노동관련 사건
- 기타 일반민사 사건

**변호사 오규성**  
 第二東京弁護士会所属



〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 虎ノ門45MTビル5F <http://www.tkm-law.com/index.html>  
**TEL : 03-3433-7722 FAX : 03-3433-7733**

## Dynamic Business College

# DBC日本語学校

에서 **단기생 및 2020년 10월 학기생** 을 모집합니다.

**매년 4월, 7월, 10월, 학기생 모집!**

**특징**

- 27년의 역사와 풍부한 교육경험, 진학지도 실적
- 동경입국관리국 인정 우수학교, 유학비자 합격률 100%
- 우수학생 대학/대학원 진학 추천
- 학교 부근의 저렴한 깨끗한 기숙사
- 편리한 주변환경(편의점, 식당, 슈퍼, 병원 등)



ダイナミックビジネスカレッジ日本語学校

**DBC** Dynamic Business College

**03-3802-8810** ☎ 03-3802-8817 [www.dbcjpn.jp](http://www.dbcjpn.jp)  
 〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-51-8



**재류 자격이 「유학」 일 때의 아르바이트**

재류 자격이 「유학」 인 분들이 재류 기간 갱신 허가 신청, 재류 자격 변경 허가 신청을 할 때 '오버 워크' 의 사실을 입국 관리국에 지적되어 불허가 처분을 받을 수 있는 경우가 많아지고 있습니다. 마이 넘버 제도도 근무하고 있는 사업장이 마이 넘버를 바탕으로 월급을 지급하고, 세무서에 세금 신고를 할 때 비용을 지불했다는 것을 신청했기 때문에 이런 사태가 발생한다고 생각합니다. 예전에는 기명으로 일하고 일한 사람이 세금을 지불한다면, 어떻게든 나라는 몰랐는데, 마이 넘버 제도 때문에 그렇게는 될 수 없게 되었다고 생각됩니다.

제하 중 아르바이트는 주 28 시간을 초과해 일을 하게 되어, '오버 워크' 사실을 입국 관리국에 지적되는 사람은, 어떤 재류 자격의 변경을 받는 것은 어렵습니다. (출입국관리 및 난민인정법 제20 조 3 항을 참조하십시오.) 때문에, 변경은 신청하지 않고, 일단 귀국을 하는 것을 전제로 하여 재류 자격 인정 증명서 교부 신청을 할 것을 권장합니다.

원래 유학 비자는 일을 전제로 하고 있지 않고, 재류 카드에 "취업 불가"라고 기재되어 있습니다. 그러나 입관에서 자격 외 활동 허가를 받은 때에, "28시간 이내라면 허용합니다."라고 되어 있습니다. 불법 취업에 관해서는 어느 나라도 용서할 수 없습니다. 불허가에서의 취급도 도쿄 입국 관리국에서는 '6 회에 간다' 또는 '출국 준비 30일' 중 하나를 선택하고, '출국 준비 30일' 은 다음 신청은 신청서 자체의 수리가 거부됩니다. 이런 때는 출국하는 것을 전제로 인정 증명서 교부 신청을 하거나, 출국 후에 인정 증명서 교부 신청을 할 수 있습니다.

인정 증명서 교부 신청을 할 때 '오버 워크' 사실을 솔직하게 사과하고, 다시 재류 자격을 받기 희망 하는 서면을 넣고 신청하면, 허가될 가능성이 있으므로 참고하시길 바랍니다.

행정서사 오가와 타츠히로 TEL.0120-616-641

**디자인에서 인쇄까지**

デザインから印刷まで

정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!  
ていねいな対応と、正確で完璧な仕上がりに!

전단지 명함 메뉴  
チラシ 名刺 メニュー  
포스터 카탈로그  
ポスター カタログ

한터애드

**03-6205-5138** ID:hanto8102  
E-mail : hanto8102@gmail.com

**한국에서 처리할 모든 법률, 세무, 부동산투자, 처분, 매입 문제 등**

- 민사, 형사상 소송대리
- 귀국자 서울업소 팬션업소 매매소개
- 신원 및 신용조회
- 서울 업무 심부름 대행
- 한국부동산에 관한 모든 소송 절차 문제 상담
- 신용불량자 및 기소종지자 회복 절차 수속
- 각종 증명서 서류 발급대행 (은행 잔고 증명, 졸업증명, 혼인, 가족관계 증명서 등)
- 호적 정정 및 정리, 한국/일본 배우자와 혼인·이혼수속, 기록삭제

**홍사무장 TEL.010-5822-8910**

**오세인 행정서사사무소**

- 결혼비자(불법체류자, 여권분실하신분 가능)
- 영주·정주·귀화
- 회사설립
- 결산 세금신고 (세무사)
- 고물상 허가·음식점 및 풍속업 허가
- 호적 및 각종 서류번역
- 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본증명서(구 호적등본), 영사관 발급대행
- 토요일·일요일 상담 가능
- 경영관리비자·비즈니스비자
- 기타 각종 비자 신청
- 한국의 이혼수속 (한국변호사)



東京都港区赤坂2-13-3-405 ikedaaria51  
**Tel 03-3505-5788** Mobile **090-4705-9133**  
**Fax 03-3505-5787** 한국 인터넷전화 **070-4063-5992**

**입국관리국에서 비자취득이라면!**

캐시리스 결제 고객님께 **5% 환원** / 최대 / 2019년 10월 ~ 2020년 6월

· 회사를 만들어 일본에서 사업을 하고 싶으신 분  
· 직업이 바뀌어서 비자의 변경 등으로 불안하신 분  
· 유학에서 취로(비즈니스)비자로 변경하고 싶으신 분

<http://office-ogawa.jp/>  
<http://office-ogawa.jp/mobile.html>  
인터넷으로도 상담가능합니다.

**오가와사무소 독자개발!! 입국관리국 신청서 자동 작성 시스템**

- 10년 이상의 경험을 활용한 독자 소프트웨어 (신청건수 약 3,000건)
  - 신청서 작성만으로 다른 서류 간단 해결
- STEP 1/ 여권과 재류카드 사본을 메일·팩스로 송부  
STEP 2/ 회의 사무소에 방문  
STEP 3/ 서류에 필요한 추가 내용 확인
- 30분내 신청서 작성 완료**  
비용 : 1건당 **5,400엔** (세금포함)

동경도행정서사회 · 동경도사회보험노무사회  
기타 신청/비용 등에 대해서도 부담없이 상담해 주세요.  
가맹단체 동경상공회의소 신주쿠지부  
행정서사 · 사회보험노무사  
**오가와사무소**  
〒160-0023 東京都新宿区百人町1丁目18番4号  
WeChat  
결제도 가능합니다!  
행정서사 오가와 타츠히로 / 행정서사 오오하마준야

**0120-616-641** 영업시간: 월요일~금요일 AM 10:00 ~ PM 6:00  
프리다이얼 ※ 휴대폰, 자동전화, PHS로도 사용할 수 있습니다. VISA, Mastercard, JCB, American Express, PayPay

**부동산구매시 은행 론 상담 전문 부동산 회사**  
**住宅ローン審査のプロが相談**

타 부동산 회사에서 소개하는 매매, 임대 부동산 모두 중개 가능  
비공개 물건 다수 보유

일본 전국 부동산 OK, 저금리 0.5%~フラット35 가능

- 영주권이 아니어도 저금리(0.8%~) 주택 구입 가능!
- 구매하고자 하는 부동산의 대출론으로 고민하시는 분들!
- 타 일본 부동산 회사에서 주택론 상담이 제대로 이루어지지 않은 분들!
- 투자용 부동산 론으로 부동산을 구입하여 임대수익을 창출하고 싶은 분들!

당사의 다수 일본 지정 거래은행과의 높은 주택론 심사 통과율을 자랑합니다.

담당 **24시간 상담 nianiaist**  
**H.P. 090-9966-2257**  
일본 부동산에서의 경험이 풍부한  
보유자격: 일본 宅建建物取引士, 한국 공인중개사

월세5万円~ 초기비용 저렴한 방  
도쿄 및 근방 임대 물건을  
마음에 드실 때까지 소개해드립니다!

株式会社 KTKC 東京都知事(1) 第102350 全国宅建建物取引業協会正会員 東京都宅建建物取引業協会  
住宅ローン専門 〒110-0003 東京都台東区根岸 2-18-11 ルート根岸第2ビル 5階  
Tel : 03-6802-3172 E-mail : nianiaist@yahoo.co.jp

**차용화 공인회계사 사무소**

일본공인회계사협회회원  
일본세무사회연합회회원  
일본행정서사협회연합회회원

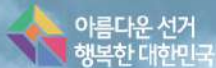
젊은 감각으로 고객여러분을 위해 최선을 다하겠습니다.

- 회계** 결산조정, 사무대행  
회계감사, 창업지원
- 세무** 세무상담, 세무신고  
조사대응, 상속상담
- 법무** 비자신청, 회사설립  
법무상담, 허가신청



東京都港区新橋2-16-1ニュー新橋ビル628号室  
상담시간 / 9:15-17:00 한국어상담가능  
**TEL 03-6206-1682**  
FARMERMART KFC 扇町





在外国民の国への思い, 世界に広がれ

# 재외국민의 나라 사랑 널리 널리 퍼지리라!

“당신의 투표가 대한민국의 역사를 만듭니다”

“あなたの投票が大韓民国の歴史を作ります”

## 제21대 국회의원 재외선거

第21代国会議員在外選挙

|투표기간 投票期間

**2020. 4. 1. ~ 4. 6.** 매일 08:00~17:00  
毎日 8:00~17:00

(기간 중 공관별로 기간을 달리 정할 수 있음)

(期間中に各在外公館で期間の設定可能)

선거권 연령: 18세(2002.4.16. 이전 출생자) 이상

選挙権年齢: 18歳(2002年4月16日以前に出生)以上

|투표대상 投票対象者

국외부재자 신고 또는 재외선거인 등록신청을 한 사람  
国外不在者申告か在外選挙人登録申請をした者

|준비물 必要書類

사진이 부착된 신분증명서(여권, 주민등록증, 운전면허증, 공무원증, 성명과  
생년월일이 기재되어 본인임을 확인할 수 있는 서류국의 정부가 발행한 증명서)  
写真付きの身分証明書(パスポート、住民登録証、運転免許証、公務員証、氏名と  
生年月日が記載された本人確認が可能な居住国政府が発行した証明書)

※재외선거인은 투표소에서 국적확인서류 원본을 제시해야 투표할 수 있음  
※在外選挙人は投票所において国籍確認書類の原本を提示後、投票

|투표장소 投票場所

재외선거관리위원회가 정하는 장소  
在外選挙管理委員会が指定した場所

자세한 내용은 중앙선거관리위원회 재외선거 홈페이지(ok.nec.go.kr) 또는  
외교부 홈페이지(mofa.go.kr) 참고

詳細は中央選挙管理委員会在外選挙のホームページ(ok.nec.go.kr)か、  
外交部のホームページ(mofa.go.kr)でご確認ください。





韓国料理 ● 中華料理 ● 焼肉 ● チキン

# 동경가든

## 焼肉



## 中華料理



## 韓国料理



## チキン



### 1인세트 お一人様セット



**짬뽕+미니탕수육** **짜장면+미니탕수육**  
チャンボン+韓国式豚豚ミニ ジャージャー麺+韓国式豚豚

### 세트요리 セット料理



**Aset** **짬뽕+짜장면+탕수육**  
チャンボン+ジャージャー麺+韓国式豚豚



**Bset** **짬뽕+볶음밥+탕수육**  
チャンボン+チャーハン+韓国式豚豚



**Cset** **짬뽕+짜장면+간풍기**  
チャンボン+ジャージャー麺+若鶏の甘酢辛口炒め



**Dset** **짬뽕+짜장면+간소새우**  
チャンボン+ジャージャー麺+エビの甘酢辛口炒め

단체예약 환영  
미카와시마역 도보 1분

〒166-0002 東京都荒川区荒川3-61-51 일요일 정기휴무

# TEL.03-6806-6055

## 신속 배달



キム子の高麗

三河島駅前交番

★ 동경가든

常磐線 三河島駅





**신주쿠 10년 맛집**



**신오쿠보 2号店**

**OPEN**

한국의 맛을  
느껴보세요

# テンチョ (땡초)



세리치데미



جوم로크



캠샤탄



보쌈



모やしブルコキ

**평일 22:00 ~カラオケ**



## ランチ AM 11:00~PM 02:00



### 정기Live공연

### 팬미팅, 단체환영 (50名)



**03-5285-9500**

**080-9438-1004**





**Dimchae**

## 김치냉장고 키ムチ冷蔵庫

### No.1ブランドディムチェ!

이벤트 기간 : 12월1부터-

따라할수 없는 진짜의 차이

김치냉장고180L를 구매하신 분께는 **일월온수매트 선물로 드립니다.**

※在庫なくなる次第終了させていただきます。

NEW! 신상품



120L  
D58cm  
H85cm  
W69cm

180L  
D60cm  
H85cm  
W94cm

100L  
H116.8cm  
W48.7cm

330L  
H187cm  
W66.2cm

注文番号 (DOEJ-126YW)120L/1room **K300 ¥89,800**

注文番号 (DOEJ-186YW)180L/2room **K303 ¥113,800**

注文番号 (SA-F-105)100L/1room **K315 ¥55,000**

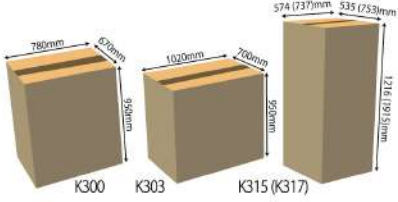
注文番号 (DT33CFMUH)330L/3room **K317 ¥240,000**

**※送料別**

■キムチ冷蔵庫モデル別詳細仕様カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。※ 決済後の発送となります。<※地域により送料別・設置費用別>

モデル	仕様	貯蔵容量 (L)	ルームタイプ	容器	外形寸法 (cm) 内部寸法 (cm) (W+D+H)	重さ (kg)	キムチ保存 (強/標準/弱)	購入キムチ保存 (強/標準/弱)	野菜/果物保存 (強/標準/弱)	チルド保存 (強/標準/弱)	EZ クリーン機能
注文番号 K300 DOEJ-126YW	120L	1 ドア 1ROOM	8.8L X 2 個 19.5L X 3 個	69×58×85 57×44×44	43	有	有	有	有	有	
注文番号 K303 DOEJ-186YW	180L	2 ドア 2ROOM	15.9L X 2 個 12.5L X 6 個	94×60×85 37×46×44(55)	55	有	有	有	有	有	
注文番号 K315 SA-F105	100L	1 ドア 1ROOM	1.5L X 4 個 9.7L X 3 個	49×55×117 36×28×100	46	有	有	有	有	—	
注文番号 K317 DT33CFMUH	330L	3 ドア 3ROOM	3.8L X 2 個 9.2L X 6 個 18L X 4 個	外形寸法 (cm) 66.2×63.2×187	102	有	有	有	有	有	

※配送時のボックスサイズ:



The Original **Dimchae** ※ 正常な性能劣化を除く、使用不可時など1年品質保証します。(但し往復送料はお客様負担となります。初期不良は除く)  
※ 冷蔵庫の購入額分は粗品には該当しませんのでご了承ください。

WiniaMando 株式会社

The Original **Dimchae** Tel. / Fax. **03-6205-5139** dimchae® 김치냉장고 '한국최고' 가 '세계최고' 입니다.  
※ キムチ冷蔵庫ディムチェに関する詳しい製品情報はインターネット韓国市場 <http://eprice.co.jp> を参照して下さい。

# ポリ袋印刷専門店 **アドポリ adpoly**

## 300枚

# 6,900円~

特許  
取得

工場  
直営

スピード  
配送

ポリ袋印刷専門店 **アドポリ adpoly**

**050-5840-0222**  
**050-5840-0244**  
<http://www.adpoly.jp>

会員登録すると1,000円のクーポンと100円ポイント進呈





일본인손님99%! 현장에서 배우는 실전일본어!

# 한국마트 정사원 아르바이트 모집



- 일본어레벨 **초급OK**
- 고용 형태 정사원 / 아르바이트
- 시 급 1,050 円 ~
- \*토,일,축일 근무 시 **+100 円**
- 근무 지 오쿠보(大久保)
- 근무 시간 오전/오후 (시프트제)
- 근무 일수 3~6일 (상담가능)
- 복 리 후 생 유니폼지급, 식사제공, 계열사점포 이용 시 할인
- 담당 업무 매장관리, 상품진열
- 문 의 처 03-3208-1072  
mhk1120@kankoku.co.jp

일본인스텝들과 함께 근무, 생활 일본어를 배울 수 있는 기회!

# 한국음식점 정사원 아르바이트 모집

치킨전문점, 한국가정요리전문점

식사제공  사원할인  주3일부터OK





- 고용 형태 정사원 / 아르바이트
- 시 급 1,050 円 ~
- 근무 지 오쿠보(大久保)
- 일본어레벨 일상생활 가능한 정도
- 근무 시간 오전/오후 (시프트제)
- 근무 일수 3~6일 (상담가능)
- 복 리 후 생 유니폼지급, 식사제공, 계열사점포 이용 시 할인
- 담당 업무 홀서빙, 주방보조
- 문 의 처 03-3208-1072  
mhk1120@kankoku.co.jp

차, 오토바이로 배송·배달

# 発送・配達



- 고용형태 정사원
- 급 여 회사내규에 따름
- 근무시간 07:00 ~ 16:00 (토요일 격주근무)
- 근무 지 東京都新宿区
- 담당업무 차, 오토바이로 배송·배달 (운전면허 소지必)
- 문 의 처 03-3208-1072 / mhk1120@kankoku.co.jp

ハッピーセブン食品  
HAPPY SEVEN CO., LTD.

# 物流セブン

在庫管理・出荷業務



- 雇用形態 正社員・アルバイト
- 給 料 経験・能力に応じ優遇
- 勤 務 地 北戸田 (JR 埼京線)
- 仕事内容 在庫管理、ピッキング、出荷業務
- 待 遇 ビザサポート、ランチ代補助、社会保険、交通費など
- 応募資格 日常生活程度の日本語会話、残余在留期間が6ヶ月以上、ビザ申請の時欠格事由がない方
- お問い合わせ 03-3208-1072 / mhk1120@kankoku.co.jp

동경도 허가업체「동경 제 13-그- 308285호」 문의 및 상담 お問い合わせ **03-3208-1072**  
**글로벌로드 인재소개** FAX | 03-3208-0989 E-Mail | recruit@global-road.co.jp  
 Homepage | www.global-road.co.jp



### 홀 서빙 구함

- JR아마노테선 타마치역 5분
- 근무시간 : 17:30~23:30
- 토, 일, 축일 휴무
- 철판 청소 없음
- 시급 1100엔~, 월급제 상담
- 식사 제공, 교통비 1만엔까지

03-6435-1129  
080-5457-9878

### 주방 스태프 모집

- 카나가와켄 가와사키역 도보10분
- 12시간 2교대 근무  
(오전10시~, 오후10시~)
- 주 1회 휴일 (상담 가능)
- 월급 : 찬모 32만엔~35만엔
- 경험자 우대, 찬모
- 자격 : 비자소지자
- 식사 제공, 료 제공

한국 요리 아키니쿠 마당 **090-1408-6882**

### 기쁨소개소

★남녀 각종 직업 소개★  
아카스리 · 지압 · 경락교육 및  
100%취업알선(출장맛사지)  
주방장 · 주방보조 · 홀서빙 · 덴초  
가정부 · 미용사 · 미싱사 · 청소  
스나크, 크라브, 에스데 특별 알선

스나크 매매알선 · 결혼비자소개  
ゆうちょ銀行 10100-49212651  
**080-8824-5553**

### 최연니 직업소개소

미카와시마역 도보 1분

주방장, 주방보조  
홀서빙, 가정부, 맛사지  
아카스리 등

희망하시는 일자리를 책임지고  
소개해 드립니다.  
가게 운영하시는 사장님, 마마님들  
좋은 분 소개해 드립니다.  
전화 꼭 부탁드립니다!



민박 1일3,000円 月50,000円  
**080-5171-0004**

# 동경 취업

식당 전문 각종 취업 100%

야키니쿠, 주방장, 주방장 보조, 홀서빙, 이자카야, 덴쵸, 세차, 건축, 공장, 지압, 용접, 아시바, 인테리어, 페인트, 각종 청소, 아카스리, 가정부, 애보기, 미싱사, 미용사

H.P **080-4070-1133** FAX **03-3940-2056**

## 금빛 취업 (旧李周娟)

친절과 신용으로 열심히 노력하겠습니다.

- 男 女 주방장, 찬모, 보조, 덴쵸, 한식, 홀서빙, 이자카야, 가정부  
각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장), 운전, 건설현장  
아카스리 초보자, 아로마 맛사지, 차 세차

야끼니쿠, 가정요리, 이자카야등 점포임대 및 매매상담

H.P **090-2330-5161** Soft Bank, **080-1246-1188**

사무실 위치 山手線大塚駅 北口도보 2분거리

초기비용 저렴한  
물건다량 확보  
시키링0  
레이킹0  
중계수수료0

●東京都知事(1)第91506号

외국인 藥!  
갱신료 0!  
보증인 無!  
레오파레스  
UR공단

新生活 서포트


인터넷신청서,  
현금최대  
15,000엔캐쉬백

한국인 전문상담

정확한상담·계약  
외국인 심사OK  
학교주변물건 다량확보  
친구소개이벤트  
KJ 부동산과 함께하는  
후회없는 선택

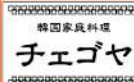
外国人が信頼できるKJ不動産

# KJ不動産

외국인전용 KJ부동산에서 상담을 받아보세요  kjkk85

**03-5332-5470**

## 최고야 직원모집



- ①점장 ②주방장  
월급 30만엔~40만엔  
③홀스텝 ④주방스텝  
경험자/ 월급 25만엔~30만엔  
미경험자/ 월급 22만엔~25만엔

※각포지선, 경험, 능력, 연령을 고려  
※급료는 각종수당 포함됨

### 아르바이트

- 시급 1100~
- 주 2일, 1일 4시간부터 OK

요리 경험자 대환영!

- 월 8일 야스미
- 근무 7시간 40분



### 응모방법

연락처 ▶ 03-6712-4031  
접수 ▶ 09:30~17:00(일, 축일 휴무)  
담당 ▶ 도쿄 본사  
면접지 ▶ 도쿄도 미나토구 신바시 3-7-3  
신바시 포디아빌딩 6F(도쿄 본사)  
교통 ▶ 각 선 「신바시역」, 도보 5분

- 정보
- 근무지 ▶ 룩본기, 오사키, 하루미, 아카바네, 마치다, 카미오오카, 가이힌마쿠하리, 타마프라자, 삿포로
- 시간 ▶ 근무 7시간40분  
10:00~23:00 ※2교대제
- 대우 ▶ 교통비 전액지급, 재복대여, 상여금 유(실적에따라)  
승급 유(능력에따라), 사회보험 완비  
※취업비자 취득 지원 가능. 상담해 주세요.
- 수당 ▶ 직무, 시간외 근무, 심야근무
- 휴일 ▶ 월8일(연간 휴일 106일, 유휴 포함)  
유급휴가(입사 반년에 10일 부여), 기타 법정 휴가

아르바이트



정사원



応募部門

営業職 / 事務職 / 人事管理 / 物流管理  
 ECサイト運営管理・WEBデザイナー  
 DTPデザイナー  
 店舗接客(コスメ・飲食)  
 ※各部門、経験者優遇

区分

正社員(将来幹部候補)  
 アルバイト・パート  
 (店舗接客に限ります)

加入保険

社会保険  
 厚生年金

仕事内容

コスメ卸 / 薬事事務補助  
 総務人事 / 入在庫管理 / 貿易業務  
 自社ECサイト運営管理  
 DTP・デザイン  
 (POP / ポスター制作なども含む)  
 店舗  
 (コスメ販売 / テイクアウト飲食)



# 正社員 大募集

備考

1次選考：書類審査  
 (履歴書・自己紹介書)

2次選考：面接

メール受付 担当：金、石原  
[entry@star-design.jp](mailto:entry@star-design.jp)

待遇

月給20万～50万  
 (各種手当含む、  
 経験によって優遇あり)

昇給年1回 / 賞与(年2回 / 業績による)  
 外国人の場合は就労ビザ取得支援

※職種により条件調整あり  
 ※アルバイト・パートはお問合わせください。



**STAR DESIGN INC.**  
 東京都新宿区大久保1-3-14WBCビル6F  
 TEL : 03-6233-7416

最寄駅：東新宿駅(都営大江戸線/副都心線)  
 JR新大久保駅  
 店舗：新宿区内



부동산구매사

# 은행 론 상담 전문 부동산 회사 住宅ローン審査のプロが相談

타 부동산 회사에서 소개하는 매매, 임대 부동산 모두 중개 가능  
비공개 물건 다수 보유

일본 전국 부동산 OK, 저금리 0.5%~フラット35 가능

- 영주권이 아니어도 저금리(0.8%~) 주택 구입 가능!
- 구매하고자 하는 부동산의 대출론으로 고민하시는 분들!
- 타 일본 부동산 회사에서 주택론 상담이 제대로 이루어지지 않은 분들!
- 투자용 부동산 론으로 부동산을 구입하여 임대수익을 창출하고 싶은 분들!

당사의 다수 일본 지정 거래은행과의 높은 주택론 심사 통과율을 자랑합니다.

## 매매계약시 특전

- 30-50만엔의 급부금
- 이사비용 부담
- 부동산 관련 원천징수세액 최대 13년간 공제 혜택

## 월세 5万円~

초기비용 저렴한 방

도쿄 및 근방 임대 물건을 마음에 드실 때까지 소개해드립니다!

24시간 상담

nianiaist

H.P. 090-9966-2257

담당 박 (보유자격: 일본 宅地建物取引士) 일본 부동산에서의 경험이 많  
한국 공인중개사

株式会社 KTKC  
住宅ローン専門

東京都知事(1) 第102350  
全国宅地建物取引業協会連合会員  
東京都宅地建物取引業協会

〒110-0003  
東京都台東区根岸 2-18-11  
ルート根岸第2ビル 5階  
Tel : 03-6802-3172  
E-mail : nianiaist@yahoo.co.jp

原宿竹下通り 居抜き物件

## 하라주쿠 점포양도 타케시타토로리

- 점포명 : 스노우윌리지 하라주쿠JOL점
- 야칭 : 35만엔 ~ 50만엔
- 평수 : 5.22평
- 양도금액 : 350만 엔(외장, 내장, 집기비품, 가맹 비용, 시설비 포함)

연락처 : 03-6902-1890

담당자 : (주)미리네글로벌 문과장



## 신오쿠보 월세방 여성전용

1인실 한 달 5만엔 (공과금 별도)

· 인터넷 / 편의시설 완비

· 깨끗한 새집입니다.

신오쿠보역에서 도보 6분

080-1272-2131  
090-2236-6114

## 신오쿠보 룸메이트 구함

한달 6만엔

신오쿠보역 도보 5분

- 조용한 가정집 · 맨션 독방
- 취사가 가능 · 민박 아님
- 여성분만
- 종교 불교/무교

090-1453-1804  
070-7780-2727

### 임대

#### 4-5만엔

세이부신주쿠선 사기노미야10분 야칭 46000엔 관리비2000엔 시키킹0 레이킹0  
세이부신주쿠선 히가시후시미8분 야칭 40000엔 시키킹1 레이킹0

#### 5-6만엔

2DK 세이부신주쿠선 히가시후시미8분 야칭60000엔 시키킹1 레이킹0  
2DK 세이부신주쿠선 코다하라13분 야칭58000엔 관리비2000엔 시키킹1 레이킹1  
중앙소부선 히가시나카노10분 나가노 12분 야칭52000엔 시키킹1 레이킹0  
토부토조선 가미기타자와8분 야칭 48000엔 관리비2000엔 시키킹1 레이킹0  
세이부신주쿠선 오오에토선 나카이8 분 도자이선 오찌아이10분 야칭57000 엔 시키킹1 레이킹0

#### 6-7만엔

사이쿄선 이타바시10분 이케부쿠로25 분 니시쓰가모6분 야칭61000엔 시키킹 1 레이킹0  
사이쿄선 이타바시10분 이케부쿠로25 분 니시쓰가모6분 야칭63000엔 시키킹 1 레이킹0  
중앙소부선 오오쿠보10분 신주쿠15 분 마루노우치선 니시신주쿠6분 야칭 65000엔 관리비5000엔 시키킹1 레이킹0

2K 세이부신주쿠선 누마부쿠로 13분 야칭68000엔 관리비2000엔 시키킹1 레이킹0  
세이부신주쿠선 오오에토선 나카이3 분 야칭66000엔 관리비 3000엔 시키킹 1 레이킹0  
마루노우치선 니시신주쿠10분 중앙소 부선 오오쿠보11분 야마노테선 신오쿠보15분 야칭70000엔 시키킹1 레이킹0

#### 7-8만엔

세이부신주쿠선 오오에토선 나카이3 분 야칭71000엔 관리비 3000엔 시키킹 1 레이킹0  
2K 중앙소부선 마루노우치선 오기쿠보 10분 야칭75000엔 관리비5000엔 시키 킹1 레이킹0  
1DK 야마노테선 신오쿠보10분 후쿠 도심선 히가시신주쿠7분 야칭75000엔 시키킹1 레이킹1  
2K 세이부신주쿠선 누마부쿠로13분 야 칭78000엔 관리비2000엔 시키킹1 레이 킹0

#### 8-10만엔

1DK 중앙소부선 오오쿠보 10 분 히 가시나카노5분 신오쿠보14분 야칭 90000엔 관리비2000엔 시키킹1 레이킹 1 조건상당가능  
1DK 야마노테선 신오쿠보10분 후쿠 도심선 니시와세다 5분 야칭95000엔 관 리비3000엔 시키킹1 레이킹1



東京都知事(1) 第94638号

카페 | 일생사모 | 검색

賃貸・売買・管理  
임대 매매 관리

# イー不動産



레오팔레스대리점  
중개수수료0, 가구가전포함



UR임대대리점  
레이킹0, 중개수수료0, 경신료0, 보증인불요

イー不動産(503号)  
일생사모(부동산·유학)  
\*신오쿠보역 도보1분  
마츠모토역까지 건물 5층



## 일생사모 부동산·유학

일본에서 생활하는 사람들의 모임

일생사모 Dm 카페에는

JOB 풍부한 취업·알바자료가 준비되어 있습니다. 많은 정보를 교류해주세요.

“일본 유학은 일생사모와 함께”

일본생활 서포트, 통신판매드립니다.



일본 유학에 필요한 서류준비 걱정NO!  
학비일인 및 일생사모 장학금도 챙기세요!!

일생사모를 통해 학교를 진학하게 될 경우 많은 장학금 지원을 해드리니 많은 문의 부탁드립니다.

株式会社 ILENGSAMO

Tel. 03-5937-5548

http://cafe.daum.net/livinginjapan







**에이스 종합통신**  
와이파이 · 유심 · 휴대폰

# 렌탈전문점

**EVENT** 한국에서 사용하던 휴대폰 그대로 일본에서 사용 가능한 “소방 LTE Daily 5GB 유심”

한국에서 사용하던 휴대폰  
그대로 일본 휴대폰으로 사용 가능한

## Daily 5GB

실질적으로 한달 150기가 까지 사용 가능함.



한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 불편함 없이 그대로 사용

‘소프트뱅크’, ‘동합통신’을 이용하면, APN 설정으로 한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 그대로 사용할 수 있습니다.

- 데이터 사용량 : 57기가 ■ 가입비 : 3,000엔 ■ 회선렌탈비 : 3,000엔 ■ 유심비 : 3,000엔 ■ 월정액 : 6,000엔
  - 050 free 어플 내에서 전화 착발신 가능 ■ 050 카드 초기 비용 : 1,000엔
  - 요금결제: 일본 전국에서 이용가능한 프리페이드 충전카드
  - 특전: 한국에서 신청시 서비스 이용전까지 일본 휴대폰 무료 대여
- 자세한 내용은 아래 문의처로 연락주시길 바랍니다.

평생 쓰는 비즈니스 전화번호

### ACE 키 폰



인터넷 연결만으로 전 세계 어디서든 동일한 전화번호 사용 가능!

- 현재 사용중인 전화번호를 그대로 옮겨서 사용할 수 있으므로 사무실 이전으로 인한 전화번호의 변경이나 명함 변경 제작 등이 필요 없습니다.
- 기존 전화번호의 이동은 물론, 신규 전화번호 및 0120 번호도 사용 가능합니다.
- ACE 키 폰이 설치된 곳은 일본 국내, 국외 관계없이 내선번호만으로 통화가 가능해 업무에 효율성을 높여 줍니다.

## 소방맘껏폰

일본 국내통화료 무제한!

한달에 LTE 20GB

서비스가입비	3,000엔
회선렌탈비	3,000엔
유심칩값	3,000엔
월정액요금	7,800엔

### 1 한국 스마트폰 렌탈

한국 스마트폰 렌탈 요금	
보증금	1만원(반환시 환불)
사용료	렌탈비 1,000엔 / 1주일 5,000엔

### 2 한국 전용 핸드폰 렌탈

한국 전용 휴대폰 렌탈요금	
보증금	1만원 (반환시 환불)
전화요금	렌탈비 1,000엔 / 1주일 3,000엔

한국여행  
출장의  
필수품

### 가입비 면제 이벤트

**렛츠070 인터넷 전화**  
인터넷 선만 꽂으시면 일본 어디에서나 싸고 편리하게 한국으로 통화 할 수 있는 렛츠070 인터넷 전화 일본에서 장단기로 체제 하시는 분들에게 약정없이 당일 개통해 드리고 있습니다.

#### ■ 렌탈플랜

- 가입비 : 5,000엔
- 기 계 값 : 5,000엔
- 월사용료 : 2,580엔(20시간) / 1,980엔(15시간)

#### ■ 특징

- 렛츠070전화간 무제한 무료통화
- PC가 없어도 인터넷 회선만 있으면 설치가능
- 통화품질 우수, 발신/수신(고유번호) 가능
- 국내(시내, 시외, 휴대폰)통화
- 한 통화당 제한없음
- 국내 최저요금 적용
- 착/발신 가능
- 키폰 및 PBX연결사용
- 인터넷 전화 전용번호 제공



### 비자, 카드상관없는 렌탈 무선인터넷

기간(일)	요금
1개월(일)	6,000엔
3개월(일)	16,500엔
6개월(일)	33,000엔

### 가장 안전한 인터넷 신청

- ★ 동시 신청 시 가격이 착해 집니다 ★
- 인터넷 + 한국 070 유선전화(무료통화 시간 포함)
- ◆ 개통 즉시 사용
- ◆ 공사비, 약정, 해약금, 복잡함 프로바이더 설정 없음
- ◆ 단말기 하바크 유/무선 인터넷 사용 가능

(단, 원거리일 경우에는 인터넷 접속 출장비가 발생합니다.)

株式会社 **ACE** **영업시간**  
평일: 오전9시~저녁6시까지  
토요일, 일요일, 축일은 쉽니다

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-4-5 ライオンズマンション新大久保406号  
**03-6868-5757, 03-3205-7929**

일본 휴대폰 **080-7009-9311**  
한국 LG070 **070-8690-7928**



KAKAO TALK ID: ace32057929



## ハレルヤ縁結びステーション

# 할렐루야 엔무스비 스테이션

전국 회원 남,여 5만여명의 브라이다르협회 소속

**결혼하고 싶으신 분!**  
ハレルヤ 엔무스비 스테이션에 초대합니다!

어디선가 당신을 기다리는 분이 계십니다.  
당신의 행복을 만나세요.

행복은 앞으로 한걸음 나아갈때 비로서 시작됩니다.  
회원님의 진정한 파트너를 만날수 있도록  
진심으로 응원하겠습니다.



경제적으로 어려운 분은  
성혼비를 남성측에서 부담하도록  
제안하고 있습니다.

**무료 상담 · 빠른 성혼 · 비밀 보장**





초혼! 재혼!  
100세 인생!  
女 20세~80세  
男 20세~90세

TEL. 03-6868-5709

H.P. 090-1551-9191

## 워킹홀리데이

동유모와 함께  
신바람 나는 일본생활  
+알파일본유학

### 동경 유학생 모임

http://cafe.daum.net/japantokyo

- 워킹일본현지 바자변경 무료상담
- 워킹/가족체제비자 단기특별할인 일본어학교
- 일본현지 필리핀 단기유학가능
- 필리핀 가족영어캠프, 필리핀 연계연수 전문상담
- 무료대행서비스 質 높은 유학상담
- 전문유학상담원과
- 풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

#### 필리핀 유학의 매력

저렴한 학비와 1:1수업의 개인실력향상식 수업방식으로 단기간의 실력향상을 기대할수있으며, No 비자심사 리조트,골프체험

#### 안심 유학

동경 현지에서 필리핀유학 신청시 신속한 대응가능 안전한 필리핀유학을 제공해드리고자, 학비보장제도를 마련하여 안심유학제공

#### 전문성

풍부한 현지정보 필리핀현지방문 현지상황 상시체크 디안간 필리핀유학 노하우로 개인맞춤형 고객중심상담 체계적인 수속시스템

#### 무료 상담

무료수속상담 및 어학연수에 필요한 전반적인 수속을 정애진학비 이외 별도 수수료대행료 없이 무료로 대행해드립니다

신호무보역도보1분

**Daum 동유모** 검색 **TEL 03-5338-6337**

**KAKAO TALK ID kghljh**



# 월정액 요금없는 선불식 데이터 유심



유심 이용개시후 30일 이내  
용량추가 구매하면

## 3개월간

유효기간 자동연장!!




**1.5GB**  
30일

¥2,160

**3GB**  
30일

¥3,240

데이터 용량 구매 단위

500MB > ¥1,500	5GB > ¥5,400
2GB > ¥3,000	10GB > ¥9,400



www.brastel.com/prepaysim/

브라스텔 고객센터 센터

## 03-5637-5907

○ 상담시간  
평일 09:30~18:00 (토,일,축일 휴무)

○ E-mail: korean@brastel.co.jp



**ID: brastel**

### o5o Free

스마트폰 앱에서 이용가능한 IP 전화서비스!  
일본과 전세계이용가능

월정액 요금 없는  
IP전화 서비스

**8.64 엔 / 3분**

**14.58 엔 / 분**

(세금포함)



### 브라스텔 선불유심

## 구매장소 안내



# 여권을 지참하시고 방문하여 주시기 바랍니다.

### 브라스텔 도쿄본사

東京都墨田区横網2-6-2  
プラステルビル3F

两国駅(료고쿠역)에서 도보 8분 한국어대응

☎ 050-6860-1007 (평일 10:00-18:00)

### 브라스텔 오사카 지사

大阪市中央区難波千日前7-8  
タガワビル3F

南海なんば駅(난카이난바역)에서 도보 3분

☎ 050-6860-1092 (평일 10:00-18:00)





医療法人社団 二葉会

# 시티클리닉

シティクリニック

**고농도 비타민C의 링겔  
코로나 대책의 면역 링겔도 실시하고 있습니다.**

암 치료 전문 의사

진찰 경험 풍부

+ 일반 외래  
갱년기 외래  
예방접종 외래

+ 우울증  
불면증  
건강 진단

+ 암 상담  
여행 클리닉  
ED, 성병 등

+ 각종 진단서  
교통 사고 상담



예약페이지



인터넷예약  
가능

일본어 가능한 사무/간호사 모집중!

**진료 시간**

평일 오전 09:00~13:00  
오후 15:00~19:00  
토 오전 09:00~13:00  
(평일 접수마감은 19시 00분까지입니다.)

**휴진일** 수·토요일 오후, 일요일, 축일

**홈페이지** <http://www.hospi.ne.jp/kr/>

**전화** 03-3440-2778

JR고탄다역 동쪽출구에서 **도보1분!!**



品川区東五反田 2-2-16 3F



形成外科 美容外科  
百人町 アルファクリニック

신주쿠의 미용외과 · 성형외과 · 미용피부과

# 하쿠닌초 알파클리닉

성형외과

피부과

미용외과

**실밥제거 · 화상 · 상처 · 흉터**

**진료시간**

월	화	수	목	금	토	일/휴일
●	●	-	●	-	●	●

토/일/휴일 진료가능    수/금 휴진    보험진료가능




荻野 和仁 医学博士  
日本形成外科学会専門医

**Tel. 03-5389-6777**

〒169-0073 東京都新宿区百人町 2-9-14 3F



내과 비뇨기와 정신과 부인과 성병과

医療法人社団 二葉会

# 히가시신주쿠역앞클리닉

東新宿駅前クリニック

**고농도 비타민C의 링겔  
코로나 대책의 면역 링겔도 실시하고 있습니다.**

암 치료 전문 의사

진찰 경험 풍부

+ 일반 외래  
갱년기 외래  
예방접종 외래

+ 우울증  
불면증  
건강 진단

+ 암 상담  
여행 클리닉  
ED, 성병 등

+ 각종 진단서  
교통 사고 상담



홈페이지



예약페이지

인터넷예약  
가능

일본어 가능한 사무/간호사 모집중!

**진료 시간**

평일 오전 09:00~13:00  
오후 15:00~19:00  
토 오전 09:00~13:00  
(평일 접수마감은 18시 30분까지입니다.)

**휴진일** 토요일 오후 · 일요일 · 축일

**홈페이지** <http://higashi-shinjuku.clinic/>

**전화** 03-3203-5331

히가시신주쿠역에서 **도보1분!!**  
(히가시신주쿠역 B2출구)



新宿区新宿7-27-12 2F(1F ローソン)

동양 토탈 케어

# 동양한방침구접골원

동양의학의 선구적인 의술인 접골·침구를 통하여 무혈무통으로 안심하고 인체에 부작용 없는 도수치료, 침술치료, 보양뜸치료로 만성 통증치료도 가능하게 되었습니다.

**접골**



골절, 염좌, 탈구  
어깨관절통증 / 무릎관절통증  
경추, 요추디스크 / 요추, 경추협착증  
턱관절병형 / 발목, 손목관절통증

**침구(침과 뜰)**



안면근육신경마비 / 우울증  
팔, 어깨신경통 / 만성요통, 편두통  
다리신경근육마비  
급작성난청 / 어지럼증

**진료시간안내 (교통사고 보험취급)**

월	화	수	목	금	토	일
○	○	×	○	○	○	×
○	○	○	○	○	×	×

<http://www.harada-seikotsuin.net>

**일요, 축일은  
예약 특별진료**

**각종 의료보험  
진료가능**



원장 현창수

**三河島 03-5811-5755**

〒116-0002 東京都荒川区荒川3-64-3 ★미키와시마역에서 도보 3분

**北千住 03-3881-1202**

〒120-0034 東京都足立区千住2-9 ★키타센주역에서 도보 7분



**결혼상담소**  
Wedding Consulting

**宝(다카라) 브라이다르 살롱**  
https://www.takara-bridal.com

**결혼! 하고 싶으십니까?**  
다카라 브라이다르 살롱은, 전국 브라이다르협회 소속으로서, 전국적인 결혼 상담이 가능합니다. 남성 회원 30,000명, 여성 회원 25,000명이 등록된 결혼 전문 회사입니다.

힘든 일본생활이 하루 빨리 안정된 생활이 될 수 있도록 최선을 다하겠습니다. 당신의 행복을 만나세요. 어디선가 당신을 기다리는 분이 계십니다.

**이런 분이신가요?**

- 만남에 신중하신 분
- 하루 빨리 결혼하고 싶으신 분
- 운명보다 노력을 더 믿으시는 분
- 그동안 일이 사랑보다 먼저였던 분
- 혼자여도 괜찮다고 믿으셨던 분

**이런 분을 기다리시나요?**

- 다음 만남이 더 기다려지는 사람
- 침묵이 어색하지 않은 사람
- 같은 곳을 바라보고 싶은 사람
- 내 인생의 진정한 파트너가 될 사람
- 이 사람이! 싶은 사람

**초혼, 재혼 전문 (안심만남)**

- 상담 무료** 만남을 가지는데 부담은 최소화 되어야 합니다. 그래서 상담은 무료입니다. 마음편히 연락주세요.
- 비밀 보장** 고객분들 나름대로의 사정과 고충들이 있습니다. 그래서 개인의 프라이버시는 철저히 보장되어야 합니다.
- 신속 성혼** 가족을 만드는 데 기다릴 이유가 없습니다. 그래서 회원이 되면 즉시 선을 보실 수 있게 해 드립니다.

〒289-1202 千葉県山武郡山武町中津田635-20  
E-mail / takara.bridal@gmail.com  
TEL 047-586-6877 / H.P 080-4540-6149

**다모아(多慕愛) 결혼상담소**

**일본 전국 남녀회원 6만명이 있는 신뢰 할 수 있는 결혼 전문 회사입니다**

**초혼 재혼 전문 (20대부터 80대까지)**

- 경제적으로 힘든 분은 성혼료 100% 남성부담
- 배우자비자 가능합니다

**비밀보장!!**

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-2-41 301호 (신오쿠보 역 도보2분)  
행복한 일본생활을 응원합니다♥  
☎ 090-1040-4010  
090-3472-4010  
Choweole62

**눈썹문신**

- 눈썹 왁싱
- 속눈썹연장
- 속눈썹파마

- ◆ 기미·잡티·점 제거
- ◆ 경락마사지

**moko312 090-8040-9575**

**동경한국치과 한국어로 설명 진료 KIM 치과클리닉**

**KIM 치과클리닉 의료정보 "투명 장치"**

KIM치과클리닉에서는 교정장치의 하나로 투명교정을 하고 있습니다. 레진(특수 강화 플라스틱)으로 된 틀을 이용하여 치열을 교정하는 시술입니다. 과거, 금속을 치아에 부착하는 교정과는 달리, 탈부착이 가능하며 교정을 장치와 철사가 아닌 플라스틱 소재를 이용하여 상당히 간편했고 장치가 잘 눈에 띄지않아 위화감도 금속장치에 비하면 많이 적다. 치료 기간은 약 1-2년 정도이며 2~8주 간격으로 내원합니다.

**투명 교정장치**




교정 시 치아의 이동이 처음부터 끝까지 점진적인 형태로 움직이지 않아, 다시 말해 치아의 이동이 정해진 법칙이나 규칙에 따라 일렬로, 순차적으로 일어나지는 않아서 치아 교정을 위해서는 새로운 장치를 교환하면서 진행해야 합니다.

교정, 즉 치아를 이동시키기 위해서는 치아에 어떤 힘이 작용하여야 하는데 그 힘은 재료 자체의 교정력, 자작시 발생하는 교합력에 의한 교정력, 보조 장치에 의한 교정력(예를 들어 투명 플라스틱 틀에 부착된 단추에 연결된 윗턱과 아랫턱 사이 고무에 의해 발생함)입니다.

동경한국치과 KIM 치과클리닉

신오쿠보 소쿠인 도오리 분가 맞은편 건물 2층  
Tel. 03-3207-8461  
http://kr.kimdentalclinic-tokyo.com  
진료시간 : 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시  
휴진 : 매주 목요일, 일요일, 휴관일

일반치과 / 구강외과 / 교정외과 / 심미치과 / 임플란트

2F 201실  
신오쿠보소쿠인  
KIM치과클리닉

**성인카바레 JUKU 7080**  
チャ! チャ! チャ!  
차! 차! 차!

입장료 **남** 3,000엔  
**여** 2,000엔  
원-드링크 1,000엔

pm 7시 ~ am 3시 까지 **연중무휴**

〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町2-21-6ハタノビルB1  
TEL.03-6233-9709



# Across·No.1 TRAVEL by HIS

観光庁長官登録旅行業第724号

- 한국어로 문의 희망하시는 분!
- 보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!
- 좌석이 없어서 고민하시는 분!
- 갑작스런 출장 일정이 잡히신 분!
- 해외여행을 계획중이신 분!

국내여행도 연락주세요!  
패키지투어도 OK!  
항공권도 OK!

★세금별도

**이달의 추천 상품**

- 국내버스투어 6,900엔~
- 삿포로·오카나와 29,800엔~
- 나리타-인천 14,000엔~
- 하네다-김포 18,000엔~
- 나리타-부산 15,000엔~
- 나리타-제주 18,000엔~

## 아크로스 콜센터

just015b his-015

03-6871-9260 (SoftBank 080-4794-4061)

三井住友銀行 東日本支店 普通 7770552  
名義) 株式会社 エイチアイエス

## 신주쿠 본점

acrossno1shinjuku

03-3200-8871 (SoftBank 080-4794-4066)

월요일~금요일 10:00~19:00 / 토요일 11:00~17:30  
\*일요일 및 일본휴일 휴무

# 유쾌한 한글타로

즉시 사용할 수 있는 일본어를 가르쳐드립니다.

- 한글 타로는 일본어 네이티브입니다.
- 일본생활의 불편한 점을 해결해드립니다.
- 관공서 등에 내는 서류를 만들어드립니다.
- 국경없는 신장 연합 통역자
- 한국 기초과학 지원 연구원 등록 통역자

www.hangurufaro.com 검색 | 한글타로

강사 헨리 윤 hangurufaro1294

080-7693-1294

# 일본어가르쳐드립니다.

번역 · 통역 OK!

\* 개인 또는 그룹 가능 \*

즐거움·동경·괴담·캐주얼수업 가능  
워킹·요일·시간대 조절 가능  
제일한국인, 제일교포 교사 보유

	1시간	1시간30분
1인	2,500엔	3,500엔
2인	3,500엔	4,500엔

한국어도 가르쳐줍니다. (日本の方)

한국어팀장(박) 090-1100-7066  
오오스기 090-8850-9606  
유미코

# 50대 주부동아리 (모집)

함께 유익한 인생 만들기

여러분의 동참에 감사드리며

저희 모임은 일본에 거주하며 더욱 활기차고 즐거운 인생을 만들고자 하는 50대 주부님들의 모임입니다.

저희 활동은...

1. 일본 거주 한국인 주부들 과의 대화
2. 삶의 공유
3. 산책 및 여행
4. 취미생활, 위로 등

동참하시어 함께 유익한 인생을 만들어가지 않으시겠습니까?

매월 1회 이상은 아래의 문의로도 연락주세요.

H.P 080-5898-1424 新宿区大久保1-3-14WBC新宿301号

# 와세다 태권도 早稲田 테コン도스쿨

세계테코너연맹(WTF) 日本オリンピック委員会(JOC) 全日本テコンドー協会 東京都テコンドー協会加盟

시간	월~금	시간	토
14:20~15:20	유치부, 초등부	14:00~15:30	시범·선수부
15:30~16:30	유치부, 초등부		
17:00~18:00	초등부		
18:00~19:00	초등부		
19:00~20:10	중고등부, 선수부	16:00~17:30	성인부, 중고등부
20:30~22:00	성인부		

입회비 6,000엔 (税込)

수련비	주 1회 코스	11,000엔 (税込)
유아 어린이 클래스	주 2회 코스	12,000엔 (税込)
	주 3회 이상 코스	13,000엔 (税込)

3.4월 입회비(6,000엔) 무료

건강한 신체에서 건강한 마음과 건강한 정신이 나옵니다. 〒162-0055 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: http://dekirutkd.com/

■ 姉妹校: 新大久保語学院 (韓国語・英語) 新大久保語学院 TEL: 03-3354-2339

# Dynamic Business College DBC 日本語学校

## 단기생 및 2020년 10월 학기생을 모집합니다!

**특징**

- 27년의 역사와 풍부한 교육경험, 진학지도 실적
- 동경입국관리국 인정 우수학교, 유학비자 합격률100%
- 우수학생 대학/대학원 진학 추천
- 학교 부근의 저렴한 깨끗한 기숙사
- 편리한 주변환경(편의점, 식당, 슈퍼, 병원 등)

**모집 대상**

- 4월, 7월, 10월, 학기생 모집 (진학 희망자/취업 희망자)
- 워킹 홀리데이 자격이 있으신 분
- 일본 재류 자격이 있으신 분(장/단기 모집) (학비는 직접 문의 주시기 바랍니다)

JR야마노테선 닛포리역에서 도보2분(나리타공항에서 40분)

매년 4월, 7월, 10월, 학기생 모집!

03-3802-8810

www.dbcjpn.jp

〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-51-8



※재무성 인가업체 ( 関東財務局長第 00054 号 )

**하나송금**  
**해외송금**  
의 새로운 형태를 추구합니다!

보다 싸게! 보다 빠르게! 보다 안전하게!  
보내시는 분의 마음도 함께 보내 드립니다.

★송금수수료★  
5만엔까지 ▶ 500엔 100만엔까지 ▶ 1,000엔

역송금 실시  
중국 베트남 필리핀 네팔 송금 실시중!!

첫회송금  
송금수수료  
무료 실시  
(회원가입 후 첫회 송금)

최단 10분 송금!!  
수취수수료 무료!!

Money Transfer 株式会社 C&B 〒104-0033 東京都中央区新川 1-7-3 ウインド新川ビル 4階

03-4570-2220 / 080-4119-4700 **대리점 모집**

홈페이지 www.oneremit.co.jp 메일주소 hana@oneremit.jp 팩스 03-5539-4008

영업시간 평일: 9시~19시 (당일 송금 9시~17시30분) / 토요일, 공휴일: 10시~16시 / 일요일: 휴업

**디자인에서 인쇄까지** デザインから印刷まで

정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!  
ていねいな対応と、正確で完璧な仕上がり!

전단지 명함 메뉴 포스터 카탈로그  
チラシ 名刺 メニュー ポスター カタログ

**한터애드** ID: hanto8102  
E-mail : hanto8102@gmail.com TEL **03-6205-5138**

Digitel 언제 어디서나 더욱편리하게!  
주식회사 디지털 해외송금 파트너 디지털

일본 → 베트남 송금 서비스를 시작합니다.

**해외송금 ₩ ↔ ¥**

수수료 **500엔~**

최단 30분 송금 실현  
수취 수수료 무료  
수취전용구좌 등록 실시중 (등록시 송금신청서 불요)

메리트 **싸다!!** 송금 수수료 500엔~ **안심!!** 재무성 인가업체 (関東財務局長第00023号) **빠르다!!** 당일송금 \*각 은행업무 사정에 의해 변동될수 있음 **간편/편리** 회원 등록 후 지정하신 구좌에 간단 송금

인터넷 송금의뢰 및 회원신청 사이트 <https://remit.digital.co.jp/loginPage>

2016년부터 자동송금서비스 실시!!! (三井住友銀行과 郵貯銀行선택 가능)

STEP 1 송금 절차: 수취인 등록 (1만엔 3개월 이상) 1개 구좌에 대해 17개 수취인이 등록 가능  
STEP 2 지정 수취인에게 자동 송금  
STEP 3 자동 송금전용 구좌로 입금  
STEP 4 송금 명세는 지정 메일로 발송

Digitel 상담문의 03-3362-0702 팩스 03-3362-0770 ID: digitel0770

주식회사 디지털 www.digital.co.jp 주식회사 디지털 송금사업부 東京都新宿区百人町1-20-22 第2ムサシノビル 3F

生活情報新聞 **한터**

振込先 : みずほ銀行 新宿支店 普通 2288585 그)ハチト二

- 広告料のお支払いは掲載月の前月20日までお願いします。  
・ 광고료의 입금은 게재 전 달의 20일까지 부탁드립니다.
- ¼サイズ以上の広告は、初契約時にデザイン料として1万円が加算になります。(毎月の修正料は無料)  
・ ¼사이즈 이상의 광고는 첫 계약시 디자인료로 1만엔이 추가됩니다.(매월 수정료는 무료)

Tel. 03-6205-5138 ID. hanto8102 E-mail. hanto8102@gmail.com





www.wc-medical.com

# 면역세포와 함께하는 나의건강

## 100세 시대의 건강한 삶을 위한 면역력강화 치료

### 의료서비스



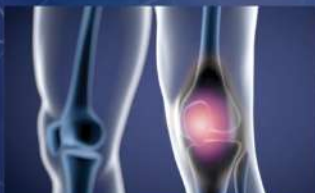
NK-T세포치료



피부줄기세포치료



암 면역세포치료



관절 줄기세포치료



SHGF태반줄기세포  
HUCB제대혈줄기세포



혈관정화치료

# 최첨단 의료기술과 함께하는 WCM

## 여러분의 면역체계관리도 함께 합니다. in Tokyo Ginza

### Head Office Image(Tokyo Shinjuku)



### Hospital Image(Tokyo Ginza)



E-mail : parkgane1144@gmail.com

〒160-0022 ST Bldg. 1F, 7-11-1, Shinjuku, Shinjukuku, Tokyo

Tel:(+81) 3-6457-3739



www.kokusaexpress.com

KOKUSAI EXPRESS

# 海外引越・国際宅配便



0120-535-220



## 국제항공택배

DHL, FEDEX, EMSより

항공편(EXPRESS SERVICE)과 선 편(ECONOMY SERVICE)

**最大 60% 安い!**

귀국택배, 국제택배, 배송구매 운송대행



해상편 우체국과의 가격비교표 ※박스 무료 제공

	所要時間	價格	重さ
日本郵便 国際小包	3주 ~ 4주	¥11,300	20kg(미만)
해상택배	5~9일	¥9,500	25kg(미만)

※BOX SIZE : 横(43cm)×縦(43cm)×高さ(55cm)



## 해외이사·국내이사

- **해외이사 (각국 대사관 및 다수기업)**  
전 세계 190여 개국, 420여개 도시를 연결하는 Global Network를 통해 전 세계 어느 곳이라도 정확하게 Room to Room 서비스를 제공해 드립니다.
- **국내이사**  
저렴한 비용으로 확실한 서비스를 제공하겠습니다.
- **사무실 및 공장이전**  
- 사무실 이전, 시설물이전설치, 파티션 및 통신서비스  
- 공장생산설비, 산업시설물, 특수 장비, 자동화설비등의 이전 및 폐기
- **국내이사 자동차 운송통관 서비스**  
일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내 드리겠습니다.



● 동경 제1물류센터



● 동경 제2물류센터



● 요코하미 물류센터



● 오사카 물류센터



株式会社 **国際express**  
KOKUSAI EXPRESS CO., LTD.

日本 (03) 5776-1180  
韓国 (822) 3143-5555

お取り扱い業務：通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上 航空輸出入業

東京物流センター：東京都大田区東海 4-2-3 横浜物流センター：神奈川県横浜市中区山下町 279-1 大阪物流センター：大阪府大阪市住之江区南港北 2-3-37



좋은가격, 높은 품질의 **해외이사, 국내이사**  
 일본 ☎ 0120-535-220  
 한국 ☎ 02-3143-5555  
 20년 전통의 종합물류기업  
**(주)국제익스프레스**

**DigiTEL** **해외송금 ¥ → ₩**  
 4P 참조  
 수수료 500엔~  
 최단 30분 송금 실현  
 수취 수수료 무료  
 TEL: 03-3362-0702

**하나송금** **해외송금**  
 의 새로운 행태를 추구합니다!  
 첫회송금 송금수수료 무료 실시  
 4P 참조  
 TEL: 03-4570-2220

**삼성익스프레스**  
 국내이사 장거리 이사 환영 사무실 이전 이사  
 국제이사 30% 할인 서비스 실시중  
 TEL: 09026653754

**(주)델타익스프레스**  
 국제이사 기본(8BOX, 세관까지) ¥25,000  
 국내이사 짐보관, 불용물처리, 에어컨  
 TEL: 03-3803-8282/090-3317-3236

**정말 싼 해외항공권**  
 090-8582-8282  
 www.ikunara.jp

**주재팬고익스프레스**  
 해외국제이사, 국내포장이사, 귀국택배(관행비자OK)  
 TEL: 090-8136-1144

**행정서사 사무실 바로바로시스템**  
 비자·세무 P.20 참조  
 http://barobarosystem.com  
 (03) 5812-6575 (代)

**컴퓨터 수리**  
 눈썹문신  
 090-8040-9575 moko312

**ISI 일본어학교**  
 야간 일본어코스 개강  
 ISI 미대 진학코스! 4월부터 개강!  
 TEL: 03-5960-1335

**초고속인터넷 신청전수**  
 초고속인터넷 2Gbps 광케이블 2,000매가  
 Pocket LTE 무선인터넷 렌탈  
 한솔텔레콤 TEL: 03-3368-8571

**여행나무**  
 할인 항공권 나리타 <-> 인천  
 대한항공 12,000엔 (세금별도)  
 http://www.tabinoki.net  
 TEL: 03-5604-1238

**코로나19의 극복을 응원합니다.**  
**신종 코로나바이러스와 싸우고 있는 의료진 및 관계자 분들을 응원합니다.**  
 코로나는 코리아를 이길수 없습니다.  
 한타신문을 우편으로 받기를 원하시는 분은 이름, 주소, 전화번호를 보내주세요.  
 매일 신문 1부를 무료로 보내드리겠습니다.  
 - 메일 : hanto8102@gmail.com - 카톡 : hanto8102

**이석 아자부사무소**  
 회계·세무, 비자/귀화, 설립인허가, 가족관계, 법무/행정  
 아자부 사무소  
 www.leeseki.com  
 문의 03-3769-3708  
 상담 근무시간의 090-1707-6909